



WALL CHASER PMNF 1500 B2

GB / CY

WALL CHASER

Original instructions

SI

REZKALNIK ZIDNIH UTOROV

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

DRÁŽKOVACIA FRÉZA DO MURIVA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

RS

GLODALICA ZA ŽLEBOVE U ZIDOVIMA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

BG

ФРЕЗА ЗА КАНАЛИ В СТЕНИ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

HU

FALHORONYMARÓ

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

DRÁŽKOVACÍ FRÉZA DO ZDIVA

Překlad originálního provozního návodu

HR

GLODALICA ZA UTORE U ZIDU

Prijevod originalnih uputa za uporabu

RO

MAȘINĂ DE FREZAT CANELURI

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

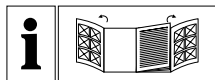
GR / CY

ΦΡΕΖΑ ΑΥΛΑΚΩΣΕΩΝ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 496218_2504

HU / SI / CZ / SK / HR /
RS / RO / BG / GR / CY

**GB / CY**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

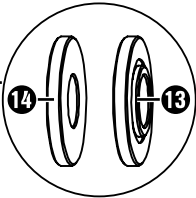
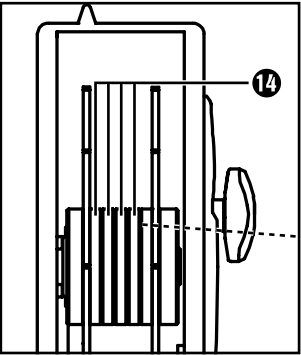
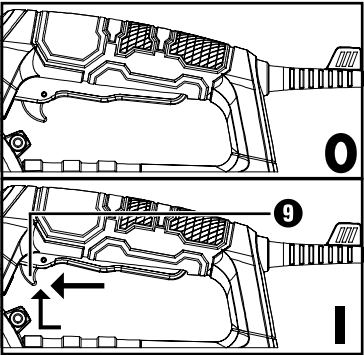
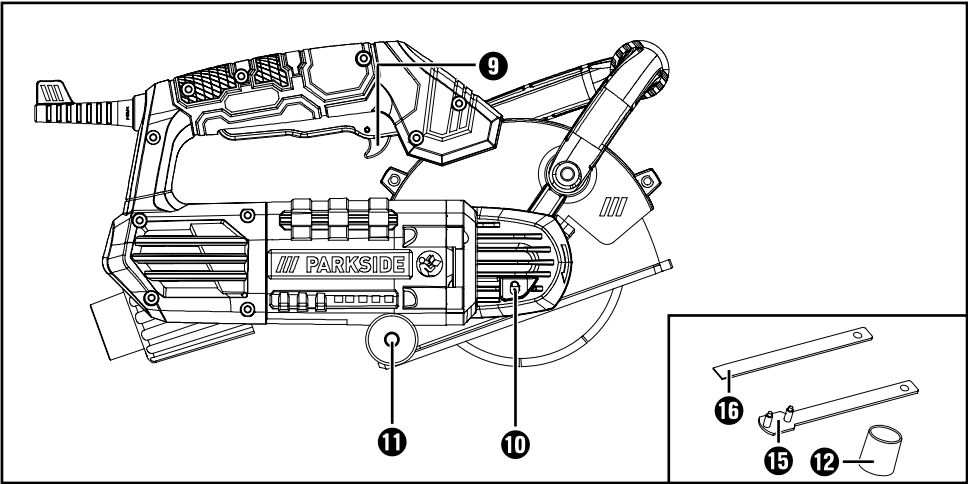
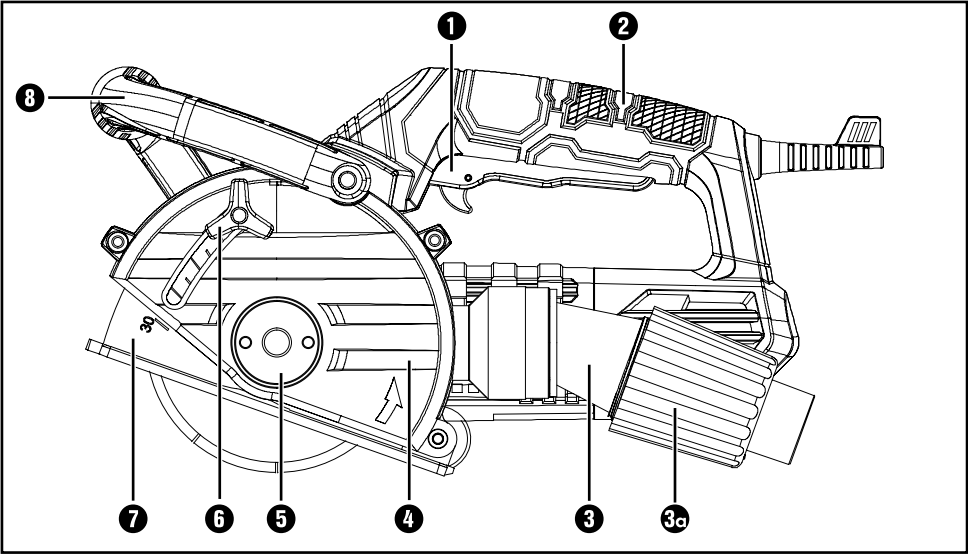
BG

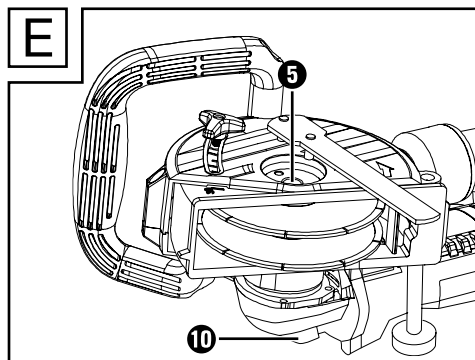
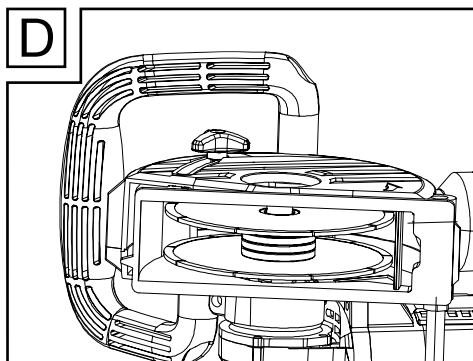
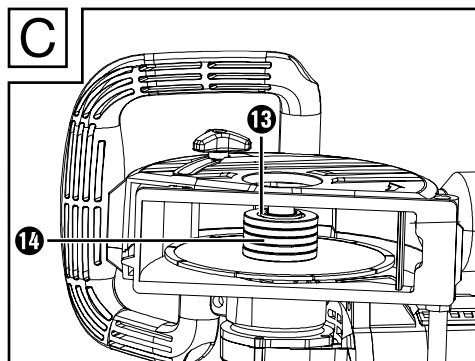
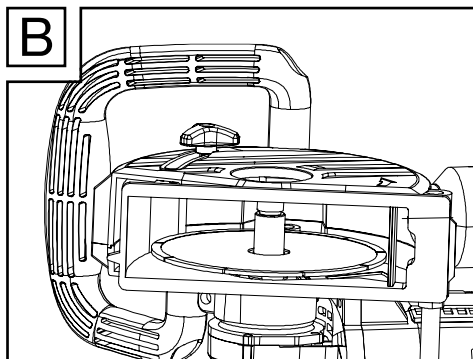
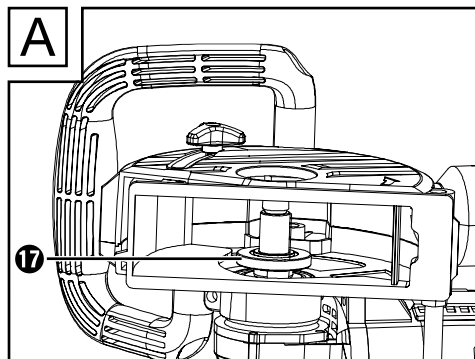
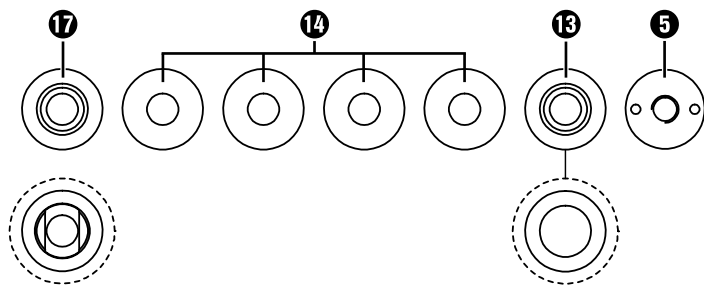
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

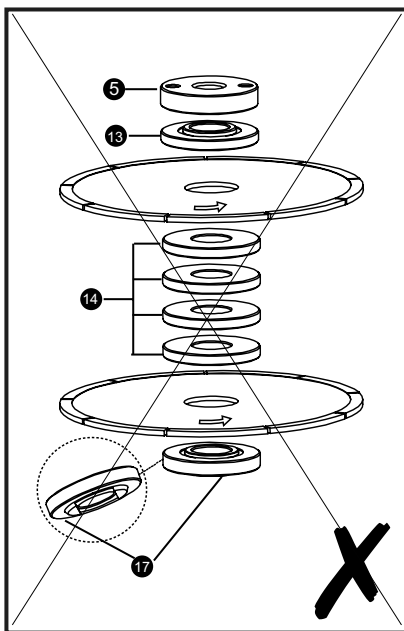
GR / CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

English	Original instructions	Page	1
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	13
Slovenščina	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	27
Češsky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	41
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	55
Hrvatski	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	69
Srpski	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	83
Română	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	97
Български	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	111
Ελληνικά	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	127







Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
2. General Power Tool Safety Warnings	3
2.1. Work area safety	3
2.2. Electrical safety	3
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	4
2.5. Service	5
2.6. Safety instructions for abrasive cutting appliances	5
2.7. Further safety instructions for abrasive cutting applications	6
2.8. Supplementary notes	7
2.9. Original accessories/auxiliary equipment	8
3. Before use	8
3.1. Setting the cut width of the diamond cutting discs	8
3.2. Replacing the diamond cutting discs (see Figures A - F)	8
3.3. Setting the groove depth	9
3.4. Attaching the dust extraction adapter	9
4. Operation	9
4.1. Switching on and off	9
4.2. Handling the wall grinder	9
5. Maintenance and cleaning	10
6. Disposal	10
7. Kompernass Handels GmbH warranty	10
7.1. Service	12
7.2. Importer	12
8. Original EC Conformity Declaration	12

1. Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

1.1. Intended use

The wall grinder (standard nomenclature: abrasive cutting appliance), hereinafter referred to as the appliance, is designed for making cuts or slits (without the use of water) in firmly supported and primarily mineral materials such as concrete or masonry, using the guide carriage and in combination with an approved industrial dust extractor. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. Not for commercial use.

1.2. Features

- ❶ On/Off switch
- ❷ Handle
- ❸ Dust extraction adapter
- ❹ Union nut
- ❺ Blade guard
- ❻ Locking flange (with thread)
- ❼ Locking screw for the depth stop
- ❽ Depth stop
- ❾ Additional handle
- ❿ Safety lock-out
- ⓫ Spindle lock
- ⓬ Roller
- ⓭ Reducer

- ⓬ Flange
- ⓭ Blotters
- ⓮ Face spanner
- ⓯ Hand chisel
- ⓰ Backing flange

1.3. Package contents

- 1 wall chaser
- 2 cutting discs (pre-fitted)
- 1 face spanner
- 1 dust extraction adapter (pre-fitted)
- 1 reducer (for use with the dust extraction adapter and a dust extractor hose of Ø 32 mm)
- 1 hand chisel
- 1 operating manual

1.4. Technical data

Input voltage:	230 V ~ 50 Hz (alternating current)
Power consumption:	1500 W
Rated speed:	n 9000 rpm
Disc sizes Ø:	125 mm
Central fixing bore:	22.23 mm
Groove depth:	0–30 mm
Groove widths:	min. 8 mm to max. 26 mm
Thread:	M14
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise and vibration data:

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 60745.

Sound pressure level	$L_{pA} = 96.71 \text{ dB}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 107.71 \text{ dB}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Details of vibration values (when cutting off a concrete plate):

Main handle:	a_h	=	6.137 m/s ²
Uncertainty	K	=	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	a_h	=	3.749 m/s ²
Uncertainty	K	=	1.5 m/s ²

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



2. General Power Tool Safety Warnings

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

2.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- c) **The maximum speed of the accessory tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
- d) **Grinding tools should only be used for the recommended applications. For example: Never grind with the side surface of a cutting disc.** Cutting discs are designed to remove material with the edge of the disc. Any lateral application of force on these grinding tools can lead to breakage.
- e) **Always use an undamaged clamping flange of the correct size and shape for the selected grinding disc.** Suitable flanges support the grinding disc and reduce the risk of disc breakage.

2.5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.6. Safety instructions for abrasive cutting appliances

- a) **The blade guard, which is a part of the power tool, must be attached securely and set in a way that ensures maximum safety, i.e. the smallest possible amount of the grinding tool is exposed to the operator. Ensure that you and anyone else in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc.** The blade guard is designed to protect the operator from fragments and accidental contact with the grinding tool.
- b) **Use only diamond-coated cutting discs for your power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool, does not ensure they are safe to use.
- g) **Grinding discs and flanges must fit precisely onto the grinding spindle of your power tool.** Accessory tools which do not fit precisely on the grinding spindle of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- h) **Do not use damaged grinding discs. Check the grinding discs before each use for chips and cracks. If the power tool or grinding disc is dropped, check to see if it either are damaged, or use an undamaged grinding disc. After checking and inserting the grinding disc, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the range of the rotating grinding disc, and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged grinding discs usually break during this test period.

- i) **Wear personal protective equipment.** Depending on the application, ensure that you use full face protection, eye protection or goggles. If required, use a dust mask, ear protectors, protective gloves or special apron to protect you from grindings and material particles. Eyes should be protected from flying debris that may be generated during certain applications. Dust or filter masks must filter any dust created by the application. If you are exposed to loud noise for any length of time, you can suffer a hearing loss.
- j) **Ensure that other people remain at a safe distance to your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of the workpiece or broken accessory tools can fly off and cause injury – even outside the immediate working area.
- k) **Hold power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the accessory tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- l) **Keep the power cord away from any rotating accessories.** If you lose control of the appliance, the cord may get cut or caught and your hand or arm could get caught in the rotating accessory tool.
- m) **Never put the power tool down until the accessory tool has come to a complete standstill.** The rotating accessory tool could come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.
- n) **Do not leave the power tool running whilst carrying it.** Accidental contact between your clothing and the rotating accessory tool could cause your clothing to get caught and the accessory tool to penetrate a part of your body.

- o) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.
- p) **Do not use the power tool in the vicinity of flammable materials.** Sparks can ignite such materials.
- q) **Do not use any accessory tools which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to electric shock.
- r) **Do not use worn grinding discs from larger power tools.** Grinding discs for larger power tools are not designed for the higher rotational speeds of smaller power tools and can break.

2.7. Further safety instructions for abrasive cutting applications

Kickback and corresponding safety instructions

- Kickback is a sudden reaction caused when a rotating grinding disc catches or jams. Catching or jamming causes the rotating accessory tool to stop abruptly. If this happens, an uncontrolled power tool turns rapidly against the direction of rotation of the accessory tool caught in the blockage.
- If, for example, a grinding disc catches or jams, the edge of the grinding disc that is projecting into the workpiece can get caught and break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc can then fly in the direction of the operator or away from him, depending on the direction of rotation of the disc at the blockage. This can also break grinding discs.

A kickback is caused by incorrect use or misuse of the power tool. This can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so you have the maximum control over the kickback force or reaction torques at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction torques.
- b) **Never hold your hand close to a rotating accessory tool.** The accessory tool could hit your hand in the case of a kickback.
- c) **Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.
- d) **Take special care when working around corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam.** The rotating accessory tool is more likely to jam in corners or sharp edges or if it bounces. This can cause a loss of control or kickback.
- e) **Do not use a toothed or chain saw blade or segmented diamond-coated disc with more than 10 mm wide slits.** Such accessory tools cause a kickback or loss of control over the power tool.
- f) **Avoid cutting disc jams or excessive contact pressure. Do not make any excessively deep cuts.** Overloading the cutting disc increases the stress and likelihood of tilting or jamming and thus the possibility of kickback or breakage of the grinding tool.
- g) **If the cutting disc jams or you stop working, switch the tool off and hold it steady until the disc has completely stopped turning. Never attempt to pull a rotating cutting disc out of a cut. This could lead to kickback.** Identify and remove the cause of the jam.
- h) **Do not switch the power tool back on as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to reach its full speed before you carefully continue the cut.** Otherwise, the disc may jam, jump out of the workpiece or cause kickback.
- i) **Support panels or large workpieces to reduce the risk of the cutting disc jamming and causing a kickback.** Large workpieces can bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides, namely in the vicinity of the cut and also at the edge.
- j) **Be particularly careful when making "pocket cuts" into existing walls or other obscured areas.** The inserted cutting disc may cut into gas or water pipes, electrical wiring or other objects that can cause kickback.

2.8. Supplementary notes

Approved cutting disc designs:

segmented diamond-coated discs with slits between the segments with a maximum size of 10 mm and a negative cutting angle:
 Disc diameter: 125 mm
 Disc thickness: 2.1 mm



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear safety shoes!



Wear protective gloves!



Wear a dust mask!



Not approved for wet grinding!

2.9. Original accessories/ auxiliary equipment

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

3. Before use

3.1. Setting the cut width of the diamond cutting discs

- ◆ Loosen the locking screw **6**.
- ◆ Push the depth stop **7** upwards.
- ◆ Press the spindle lock **10** and hold it down.
- ◆ Use the face spanner **15** to loosen the locking flange **5**.
- ◆ Remove the locking flange **5**.
- ◆ Set the desired cut width in accordance with the number of blotters **14**. Ensure that the flange **13** is set in place as the top intermediate layer (see fig. F).

NOTE

- ▶ There are several spacer washers available for you. Ensure that the groove width is the total of the spacer washers between the diamond cutting discs and the thickness of the cutting discs.
 - ▶ Please make sure that the backing flange **17** is fixed well on the shaft. The backing flange **17** must rotate with shaft.
 - ▶ Please make sure that diamond disc fixed well on the flanges **13** + **17**.
- ◆ Tighten the locking flange **5** using the face spanner **15**. Press the spindle lock **10** while doing this.

NOTE

- ▶ When setting a cut width that is smaller than the maximum cut width, you must use the blotters **14** on the fixing flange side for fixing the cutting discs since the fixing flange cannot fix the discs alone on the spindle due to the thread length (see fig. G).

3.2. Replacing the diamond cutting discs (see Figures A - F)

NOTE

- ▶ Replace diamond cutting discs only in pairs.

- ◆ Loosen the locking screw **6**.
- ◆ Push the depth stop **7** upwards.
- ◆ Press the spindle lock **10** and hold it down.
- ◆ Use the face spanner **15** to loosen the locking flange **5**.
- ◆ Take off all removable parts from the spindle.
- ◆ Clean the locking flange **5**, flange **13**, blotters **14** and backing flange **17** thoroughly.
- ◆ Attach the backing flange **17** (see Fig. A).

NOTE

- ▶ Make sure that the backing flange **17** is correctly attached by ensuring that it rotates together with the spindle.
- ◆ Attach the first diamond cutting disc (see Fig. B).
 - ◆ Set the desired cut width in accordance with the number of blotters **14**. Ensure that the flange **13** is set in place as the top blotter (see Fig. C and F).
 - ◆ Attach the second diamond cutting disc (see Fig. D).

NOTE

- Make sure that the cutting discs are correctly attached to the flanges.

- ◆ Tighten the locking flange **5** using the face spanner **15**. Press the spindle lock **10** while doing this (see Fig. E).

3.3. Setting the groove depth

- ◆ Loosen the locking screw **6**.
- ◆ Set the depth stop **7** to the desired depth.
- ◆ Tighten the locking screw **6**.

3.4. Attaching the dust extraction adapter

- ◆ Push the pins of the dust extraction adapter **3** into the recesses on the dust extraction connector.
- ◆ Lock the dust extraction adapter **3** by turning it.
- ◆ Loosen the union nut **3a**.
- ◆ Push the pipe of the extraction device far enough into the opening on the union nut **3a**.
- ◆ Tighten the union nut **3a** fully.

4. Operation

4.1. Switching on and off

NOTE

- Always switch the appliance on before making contact with the material, then apply it to the workpiece. The wall grinder is equipped with an electronic smooth start. The motor starts with a delay.

Switching the appliance on:

- ◆ Activate the safety lock-out **9** (see fold-out page). Then press the ON/OFF switch **1**.

Switching the appliance off:

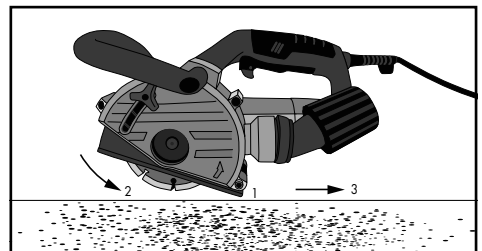
- ◆ Release the ON/OFF switch **1**.

4.2. Handling the wall grinder

⚠ CAUTION!

- This appliance is designed for dry cutting only!

- ◆ Use a service line detector to check the internal and external walls for concealed power, gas and water supply lines before using the wall chaser.
- ◆ Select the desired groove width.
- ◆ 1.) Position the appliance with the roller **11** against the brick wall.
- ◆ 2.) Now switch the appliance on and plunge it into the masonry until the stop **7** makes contact.
- ◆ 3.) Then mill the groove in the masonry; pay attention to the milling direction. The appliance must always run in reverse rotation. Otherwise the appliance could be pushed out of the cut in an uncontrolled manner.



- ◆ At the end of the groove, swivel the appliance out of the groove and only then switch the appliance off.
- ◆ Now break out the resulting bar between the two grooves using the hand chisel **16**.

⚠ CAUTION!

- Materials containing asbestos must not be machined!

5. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Switch the appliance off and remove the power plug before commencing any work to the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.



WARNING! If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

- Grinding tools are to be treated with care and transported carefully. Grinding tools should be stored in such a way that they are not exposed to mechanical damage or harmful environmental influences.
- Never allow liquids to get into the appliance.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switch) can be ordered via our service hotline.

6. Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

7. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12 V and X20 V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 496218_2504 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 496218_2504 to find the operating instructions for your article.

⚠ WARNING!

- Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

⚠ WARNING!

- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

7.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parksides-diy.com

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on parksides-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

8. Original EC Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer is solely responsible for issuance of the declaration of conformity. The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

Wall chaser PMNF 1500 B2

Year of manufacture: 08-2025

Serial number: IAN 496218_2504

Bochum, 14/07/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	14
1.1. Rendeltetésszerű használat	14
1.2. Felszereltség	14
1.3. A csomag tartalma	14
1.4. Műszaki adatok	14
2. Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz	15
2.1. A munkaterület biztonsága	15
2.2. Elektromos biztonság	15
2.3. Személyi biztonság	16
2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	16
2.5. Szerviz	17
2.6. A vágókorongos csiszolóval kapcsolatos biztonsági utasítások	17
2.7. A vágással kapcsolatos további biztonsági utasítások	19
2.8. Kiegészítő utasítások	20
2.9. Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök	20
3. Üzembe helyezés előtt	20
3.1. A gyémánt vágókorongok vágási szélességének beállítása	20
3.2. Gyémánt vágókorongok cseréje (lásd az A-F ábrákat)	21
3.3. Horonymélység beállítása	21
3.4. A porelszívó adapter felszerelése	21
4. Használat	22
4.1. Be- / kikapcsolás	22
4.2. A falhoronymaró használata	22
5. Karbantartás és tisztítás	22
6. Ártalmatlanítás	23
7. A Kompernass Handels GmbH garanciája	23
7.1. Szerviz	25
7.2. Gyártja	25
8. Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása	25

1. Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.1. Rendeltetészerű használat

A falhoronymaró (más néven vágó-csiszoló gép) - a továbbiakban készülék - vezetőszerű stabil felfekvéssel és engedélyezett ipari porszívóhoz csatlakoztatva, elsősorban ásványi alapanyagok (pl. beton vagy falazat) víz nélküli leválasztására vagy bevágására használható. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A gép nem ipari használatra készült.

1.2. Felszereltség

- 1 BE/KI kapcsoló
- 2 markolat
- 3 porelszívó adapter
- 3a hollandi anya
- 4 védőburkolat
- 5 szorítókarima (menetes)
- 6 rögzítőcsavar a mélységütközőhöz
- 7 mélységütköző
- 8 pótmarkolat
- 9 kapcsolózár
- 10 orsóretesz
- 11 futógörgő
- 12 szűkítőelem
- 13 karima
- 14 köztés réteg
- 15 csavarkulcs

16 kézi véső

17 támasztókarima (befogókarima)

1.3. A csomag tartalma

- 1 falhoronymaró
- 2 vágókorong (felszerelve)
- 1 csavarkulcs
- 1 elszívóadapter (felszerelve)
- 1 szűkítő (az elszívóadapterrel és egy Ø 32 mm porszívótműlővel történő használatához)
- 1 kézi véső
- 1 használati útmutató

1.4. Műszaki adatok

Névleges feszültség: 230 V ~ 50 Hz
(váltóáram)

Névleges teljesítményfelvétel: 1500 W
Névleges fordulatszám: n 9000 min⁻¹
Korong Ø: 125 mm
Befogó furat: 22,23 mm
Horonymélység: 0–30 mm
Horonyszélességek: min. 8 mm - max. 26 mm
Menet: M14
Védelmi osztály: II/□
(dupla szigetelés)

Zaj- és rezgésinformációk:

A zaj- és rezgésértékek az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Hangnyomásszint $L_{pA} = 96,71$ dB
Bizonytalansági érték $K_{pA} = 3$ dB
Hangerőszint $L_{WA} = 107,71$ dB
Bizonytalansági érték $K_{WA} = 3$ dB

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 60745 szabvány szerint mérve: Rezgésértékre vonatkozó adat (betonlap levágása esetén):

Markolat: $a_h = 6,137$ m/s²
Bizonytalansági érték $K = 1,5$ m/s²
Pót-markolat: $a_h = 3,749$ m/s²
Bizonytalansági érték $K = 1,5$ m/s²

TUDNIVALÓ

- ▶ Jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése az eszköz használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



2. Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

2.1. A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, amik meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2.2. Elektromos biztonság

- A készülék hálózati csatlakozójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A védőföldelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel.** A módosítatlan csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, az elektromos kéziszerszámot ne vigye és ne akassza fel a kábelnél fogva vagy ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy össze-csavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültérre is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel-lel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.

2.3. Személyi biztonság

- a) **Legyen mindig figyelmes, figyeljen arra, amit tesz és hozzáértéssel végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjá a be-/kikapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítményt igénylő területen.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** A nem be- és kikapcsolható elektromos kéziszerszám használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt módosítja a készülék beállításait, tartozékokat cserél vagy eltelszi a készüléket.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati utasításnak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.

2.5. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működését.

2.6. A vágókorongos csiszolóval kapcsolatos biztonsági utasítások

- a) **Az elektromos kéziszerszámhoz tartozó védőburkolatot biztosan kell felhelyezni és úgy kell beállítani, hogy megfelelő biztonságot nyújtson, vagyis a csiszolótest lehető legkisebb fedetlen része mutasson a kezelő felé. Önnek és a közelben tartózkodó személyeknek a forgó csiszolókorong síkján kívül kell tartózkodniuk.** A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a törmelékektől és a csiszolótesttel való véletlen érintkezéstől.
- b) **Az elektromos kéziszerszámhoz kizárólag gyémántborítású vágókorong használható.** Csak mert a tartozékot az elektromos kéziszerszámhoz tudja rögzíteni, még nem garantálja annak biztonságos használatát.
- c) **A cserélhető szerszám megengedett legnagyobb fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék összetörhet, darabjai pedig szétrepülhetnek.
- d) **A csiszolótest kizárólag az ajánlott felhasználási célra használható. Például: Soha ne csiszoljon a vágókorong oldalfelületével.**
A vágókorongokat a korong élével történő anyag-leválasztásra tervezték. Oldalirányú erőhatás könnyen széttekerheti ezeket a csiszolótesteket.
- e) **Kizárólag ép és a kiválasztott csiszolókorongnak megfelelő méretű és alakú befogókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és csökkenti a csiszolókorong törésének veszélyét.

- f) **A cserélhető szerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az Ön elektromos kéziszerszáma méreteinek.** A nem megfelelő méretű cserélhető szerszámokat nem lehet megfelelően leárnýékolni vagy irányítani.
- g) **A csiszolókorongnak és a karimának pontosan az Ön elektromos kéziszerszáma csiszolóorsójára kell illeszkednie.** Az olyan cserélhető szerszámok, amelyek nem illeszkednek pontosan az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára, nem forognak egyenletesen, erősen vibrálnak és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.
- h) **Ne használjon sérült csiszolókorongot. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorong esetleges kopását és repedéseit. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolókorong leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép csiszolókorongot. A csiszolókorong ellenőrzését és behelyezését követően tartózkodjon Ön és a közelben tartózkodó személyek csak a forgó csiszolókorong síkján kívül és járassa a készüléket egy percen keresztül a legmagasabb fordulatszám-mal. A sérült csiszolókorongok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.**
- i) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Alkalmazástól függően, viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Szükség esetén viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, ami megvédi Önt az apró csiszolási és anyagmaradványoktól. Védje a szemét a kirepülő idegen testekkel szemben, amelyek a különböző alkalmazások során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszkoknak ki kell szűrniük a használat során keletkező port. A hosszú ideig tartó, hangos zaj halláskárosodást okozhat.**
- j) **Ügyeljen arra, hogy más személyek biztonságos távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. A munkaterületre belépő személyeknek személyi védőfelszerelést kell viselniük.**
A munkadarab, illetve a törött cserélhető szerszámok letört darabjai könnyen kirepülhetnek és még a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- k) **A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet.** A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
- l) **Tartsa távol a hálózati vezetéket a forgó cserélhető szerszámoktól.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, előfordulhat, hogy a készülék elvágja a hálózati kábelt vagy beleakad a hálózati kábelbe és keze vagy karja a forgó betétszerszámhoz ér.
- m) **Soha ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám teljesen le nem állt.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a támasztó felülethez, ami által elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- n) **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot miközben viszi.** A forgó cserélhető szerszám véletlenül befoghatja a ruháját és a cserélhető szerszám a testébe fúródhat.
- o) **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülék házba és a felhalmozódó fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- p) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák könnyen begyújthatják ezeket az anyagokat.

- q) **Ne használjon olyan cserélhető szerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.
- r) **Ne használja a nagyobb méretű elektromos kéziszerszámok elhasználdott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámok csiszolókorongjait nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték és eltörhetnek.

2.7. A vágással kapcsolatos további biztonsági utasítások

Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszaütés egy beakadt vagy blokkolt forgó csiszolókorong hirtelen reakciója. A beakadás vagy blokkolás következtében hirtelen megállhat a forgásban lévő cserélhető szerszám. Ennek következtében az irányítatlanná vált elektromos kéziszerszám az említett blokkolási ponton a cserélhető szerszám forgásirányával szemben felgyorsul.
- Ha például egy csiszolókorong beékelődik vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a csiszolókorong munkadarabba süllyedő szélé beakadhat és ezáltal kitörheti a csiszolókorongot vagy visszaüthet. A csiszolókorong - a korong blokkolási ponton felvett forgásirányától függően - ebben az esetben a kezelő felé vagy vele ellentétes irányba mozog. Ennek során a csiszolókorong akár ki is törhet.

A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatából ered. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa erősen az elektromos kéziszerszámot, majd testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, hogy ellensúlyozni tudja a visszacsapó erőket.** Amennyiben rendelkezésre áll, használja mindig a pót-markolatot, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a felfutáskor tapasztalható reakciónyomatékokat. A kezelő személy a megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
- b) **Soha ne nyúljon a forgó cserélhető szerszámok közelébe.** Visszaütés esetén a cserélhető szerszám kézsérülést okozhat.
- c) **Kerülje el a forgó vágókorong előtti és mögötti területet.** A visszaütés az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba viszi a blokkolási ponton.
- d) **Sarkok, éles peremek stb. közelében fokozott óvatossággal dolgozzon. Előzze meg a cserélhető szerszámok munkadarabról való visszapattanását, illetve beszorulását.** A forgó cserélhető szerszám sarkokban, éles szegélyeken vagy ha visszaütődik, könnyen beékelődik. Ennek következtében elveszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.
- e) **Ne használjon láncos, vagy fogazott fűrészlapot, illetve 10 mm-nél szélesebb nyílásokkal rendelkező szegmentált gyémántkorongot.** Az ilyen cserélhető szerszámok visszaüthetnek vagy a kezelő elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- f) **Kerülje a vágókorong blokkolását vagy a túl erős felületre nyomást. Ne vágjon túl mélyre.** A vágókorong túlterhelése növeli az igénybevételt és az elferdülés vagy a beékelődés valószínűségét és ezáltal egy visszaütés vagy a csiszoló test törésének lehetőségét.

- g) **A vágókorong beszorulása vagy a munka félbeszakítása esetén, kapcsolja ki a készüléket és tartsa nyugodtan a korong teljes leállásáig. Soha ne próbálja meg kihúzni a még mozgó vágókorongot a vágatból, mert visszaütés lehet a következménye.** Keresse meg, majd szüntesse meg a beékelődés okát.
- h) **Ne kapcsolja vissza addig az elektromos kéziszerszámot, amíg az a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágókorong elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a vágást.** Ellenkező esetben, előfordulhat, hogy beakad a vágókorong, kiugrik a munkadarabból vagy visszaütést okoz.
- i) **Támassza alá a lemezeket vagy a nagyobb méretű munkadarabokat, ezzel jelentősen csökkentheti a beszorult vágókorong visszaütésének veszélyét.** A nagy munkadarabok már saját tömegük alatt is elhajolhatnak. A munkadarabokat a korong mindkét oldalán, vagyis a vágás közelében és a peremnél is alá kell támasztani.
- j) **Legyen különösen óvatos meglévő falban vagy más be nem látható területen végzett „zsebvágás” esetén.** Az anyagba hatoló vágókorong gáz- vagy vízvezetékek, elektromos vezetékek vagy egyéb tárgyak vágása esetén visszaütést okozhat.

2.8. Kiegészítő utasítások

Engedélyezett vágókorong-konstrukciók:

szegmentált gyémánttal kirakott tárcsa, a szegmensek között maximum 10 mm réssel és negatív vágószöggel:

Tárcsaátmérő: 125 mm

Tárcsa vastagság: 2,1 mm



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen biztonsági lábbelit!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt!



Nem használható nedves csiszoláshoz!

2.9. Eredeti tartozékok / kiegészítő eszközök

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek szerepelnek a használati útmutatóban, illetve amelyek befogója kompatibilis a készülékkel.

3. Üzembe helyezés előtt

3.1. A gyémánt vágókorongok vágási szélességének beállítása

- ♦ Lazítsa ki a rögzítőcsavart **6**.
- ♦ Tolja felfelé a mélységütközőt **7**.
- ♦ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszt **10**.
- ♦ Lazítsa meg a csavarkulccsal **15** a befogókarimát **5**.
- ♦ Vegye le a szorítókarimát **5**.
- ♦ Állítsa be a kívánt vágási szélességet a köztes rétegek **14** számának módosításával. Ügyeljen arra, hogy a legfelső felhelyezett köztes réteg a karima **13** legyen (lásd F ábra).

TUDNIVALÓ

- ▶ Több köztes réteg áll a rendelkezésére. Vegye figyelembe, hogy a horony szélességét a gyémánt vágókorongok közötti köztes rétegek és a vágókorongok vastagságának összege adja meg.
 - ▶ Győződjön meg róla, hogy a támasztókarima **17** helyesen lett felszerelve, vagyis az orsóval együtt forog.
 - ▶ Győződjön meg róla, hogy a vágókorong megfelelően illeszkedik a karimákra **13** + **17**.
- ◆ Húzza meg a szorítókarimát **5** a csavarculccsal **15**. Közben nyomja le az orsóréteszt **10**.

TUDNIVALÓ

- ▶ A legnagyobb vágási szélességnél kisebb beállítás esetén a szorítókarima oldalán a köztes rétegeket kell használnia a vágókorongok rögzítéséhez, mivel a menethosszúság miatt pusztán a szorítókarima **5** a korongokat nem tudja rögzíteni az orsón (lásd G ábra).

3.2. Gyémánt vágókorongok cseréje (lásd az A-F ábrákat)

TUDNIVALÓ

- ▶ A gyémánt vágókorongokat csak párosával szabad kicserélni.
- ◆ Lazítsa ki a rögzítőcsavart **6**.
 - ◆ Tolja felfelé a mélységütközőt **7**.
 - ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóréteszt **10**.
 - ◆ Lazítsa meg a csavarculccsal **15** a szorítókarimát **5**.
 - ◆ Vegye le az orsóról az összes levehető alkatrészt.
 - ◆ Tisztítsa meg alaposan a szorítókarimát **5**, a karimát **13**, a köztes réteget **14** és a támasztókarimát **17**.
 - ◆ Szerelje fel a támasztókarimát **17** (lásd A ábra).

TUDNIVALÓ

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a támasztókarima **17** helyesen lett felszerelve, ehhez ellenőrizze, hogy az orsóval együtt forogjon.
- ◆ Helyezze fel az első gyémánt-vágókorongot (lásd B ábra).
 - ◆ Állítsa be a kívánt vágási szélességet a köztes rétegek **14** számának módosításával. Ügyeljen arra, hogy a legfelső felhelyezett köztes réteg a karima **13** legyen (lásd C és F ábra).
 - ◆ Helyezze fel a második gyémánt-vágókorongot (lásd D ábra).

TUDNIVALÓ

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a vágókorong megfelelően illeszkedik a karimákra.
- ◆ Húzza meg a szorítókarimát **5** a csavarculccsal **15**. Közben nyomja le az orsóréteszt **10** (lásd E ábra)

3.3. Horonymélység beállítása

- ◆ Lazítsa ki a rögzítőcsavart **6**.
- ◆ Állítsa be a mélységütközőt **7** a kívánt mélységre.
- ◆ Húzza meg a rögzítőcsavart **6**.

3.4. A porelszívó adapter felszerelése

- ◆ Csúsztassa be a porelszívó adapter **3** csapjait a porelszívó-csatlakozó mélyedéseibe.
- ◆ Reteszelve a porelszívó adaptert **3** elforgatással.
- ◆ Lazítsa ki a hollandi anyát **3a**.
- ◆ Helyezze a porelszívó készülék csövét megfelelő mélyen a hollandi anya **3a** nyílásába.
- ◆ Húzza meg a hollandi anyát **3a**.

4. Használat

4.1. Be- / kikapcsolás

TUDNIVALÓ

- ▶ A készüléket mindig az anyaggal való érintkezés előtt kapcsolja be és csak ezután helyezze a munkadarabra. A falhoronymaró elektronikus lágyindítóval rendelkezik. A motor késleltetéssel indul.

A készülék bekapcsolása:

- ◆ Nyomja meg a kapcsolózárat **9** (lásd szerez). Ezt követően nyomja meg a BE/KI kapcsolót **1**.

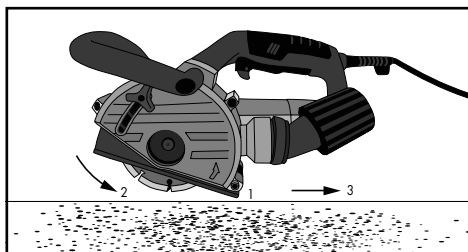
A készülék kikapcsolása:

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **1**.

4.2. A falhoronymaró használata

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A készülék csak szárazvágásra használható!
- ◆ A falhoronymaróval végzett munka megkezdése előtt ellenőrizze vezetékkereső készülékkel a falban lévő elektromos-, gáz- és vízvezetéseket.
- ◆ Válassza ki a kívánt horonyszélességet.
- ◆ 1.) Helyezze fel a készüléket a futógörgővel **11** a falazatra.
- ◆ 2.) Kapcsolja be a készüléket és vágjon be a falazatba annyira, hogy ütközésig **7** felfeküdjön.
- ◆ 3.) A marásirányra ügyelve, marjon hornyot a falazatba. A készüléknek folyamatosan ellenirányban kell működnie. Ellenkező esetben a készülék kinyomódhat a vágásból.



- ◆ A horony végére érve a készüléket ki kell fordítani a horonyból és csak ezután szabad kikapcsolni.
- ◆ A két horony között kialakult átkötést kézi vésővel **16** vésheti ki.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Azbesztet tartalmazó anyagot nem szabad feldolgozni!

5. Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramforrásról a hálózati csatlakozót.

- A készülék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- A burkolat tisztításához használjon száraz kendőt. Soha ne használjon benzint vagy olyan oldószert, tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.



FIGYELMEZTETÉS! Amennyiben a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, azt a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell elvégeznie.

- A csiszolószerszámokat óvatosan kell kezelni és szállítani. A csiszolószerszámokat úgy kell tárolni, hogy ne érhessék mechanikai sérülések vagy károsító környezeti hatások.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe.

6. Ártalmatlanítás



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekesebb szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

7. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 496218_2504.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó úrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyveket is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 496218_2504 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készüléket szervizben vagy elektromos szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ **A csatlakozót és a hálózati vezetéket mindig az eszköz gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

TUDNIVALÓ

- ▶ A fel nem sorolt alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) szervíz-forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

7.1. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a
parkside-diy.com oldalon

IAN 496218_2504

7.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szervíz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

www.kompernass.com

8. Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentáció felelőse: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépek irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

*A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011. június 8-i, 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv előírásainak.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése:

Falhoronymaró PMNF 1500 B2

Gyártási év: 08-2025

Sorozatszám: IAN 496218_2504

Bochum, 2025.07.14.



Hans-Peter Kompernaß

– Ügyvezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

1. Uvod	28
1.1. Predvidena uporaba	28
1.2. Oprema	28
1.3. Vsebina kompleta	28
1.4. Tehnični podatki	28
2. Splošni varnostni napotki za električna orodja	29
2.1. Varstvo pri delu	29
2.2. Električna varnost	29
2.3. Varnost oseb	30
2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	30
2.5. Servis	31
2.6. Varnostni napotki za rezalne brusilnike	31
2.7. Dodatni varnostni napotki za rezanje z brusilnikom	33
2.8. Dodatna navodila	34
2.9. Originalni pribor/dodatne priprave	34
3. Pred prvo uporabo	34
3.1. Nastavitev širine reza diamantnih rezalnih plošč	34
3.2. Zamenjava diamantnih rezalnih plošč (glejte sliko A - F)	35
3.3. Nastavitev globine utorov	35
3.4. Montaža adapterja za sesalnik	35
4. Uporaba	35
4.1. Vklop/izklop	35
4.2. Ravnanje s frezalnim orodjem za zidne uture	36
5. Vzdrževanje in čiščenje	36
6. Odstranjevanje med odpadke	36
7. Proizvajalec	37
8. Pooblaščen serviser	37
9. Postopek pri uveljavljanju garancije	37
10. Garancijski list	38
11. Prevod izvirne izjave ES o skladnosti	39

1. Uvod



Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kako-vosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

1.1. Predvidena uporaba

Frezalno orodje za zidne ure (kot vrsta stroja za rezanje z brušenjem), spodaj imenovano tudi naprava, je predvideno za rezanje ali zarezovanje v trdne podlage iz pretežno mineralnih materialov, npr. beton ali zid, s pomočjo vodilnega drsnika in brez uporabe vode ter v uporabi z dovoljenim industrijskim sesalnikom. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Ni za poslovno uporabo.

1.2. Oprema

- 1 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 2 Ročaj
- 3 Adapter za sesalnik
- 3a Prekrivna matica
- 4 Zaščitni okrov
- 5 Vpenjalna prirobnica (z navojem)
- 6 Pritrdilni vijak za globinski prislon
- 7 Globinski prislon
- 8 Dodatni ročaj
- 9 Zapora vklopa
- 10 Blokada vretena
- 11 Kolesce
- 12 Reducirni kos
- 13 Prirobnica
- 14 Vmesni vstavki
- 15 Čelni ključ
- 16 Ročno dleto
- 17 Podporna prirobnica (za nastavek)

1.3. Vsebina kompleta

- 1 rezalnik zidnih utorov
- 2 rezalni plošči (že montirani)
- 1 čelni ključ
- 1 adapter za sesalnik (že montiran)
- 1 reducirni kos (za uporabo z adapterjem za sesalnik in cevjo sesalnika s Ø 32 mm)
- 1 ročno dleto
- 1 navodila za uporabo

1.4. Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz (izmenična)
Nazivna moč:	1500 W
Nazivno število vrtljajev:	n 9000 min ⁻¹
Premjer plošče:	125 mm
Izvrtna za pritrditev:	22,23 mm
Globina utora:	0–30 mm
Širine utorov:	od najmanj 8 do največ 26 mm
Navoj:	M14
Razred zaščite:	II/□ (dvojna izolacija)

Informacije o hrupu in vibracijah:

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 60745.

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 96,71$ dB
Negotovost	$K_{pA} = 3$ dB
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 107,71$ dB
Negotovost	$K_{WA} = 3$ dB

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745. Navedba vrednosti vibracij (pri odrezovanju betonske plošče):

Ročaj:	$a_h = 6,137$ m/s ²
Negotovost	$K = 1,5$ m/s ²
Dodatni ročaj:	$a_h = 3,749$ m/s ²
Negotovost	$K = 1,5$ m/s ²

NAPOTEK

- ▶ Raven tresljajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu EN 60745, in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Raven tresljajev se spreminja v skladu z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi tresljajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način. Obremenitev z vibracijami poskušajte ohraniti na čim nižji stop-nji. Primeri ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami so nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



2. Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preberite vse varnostne napotke in navodila. Napake pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

2.1. Varstvo pri delu

- Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2.2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način.**
Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge nameene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprav.** Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem.** Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če uporabe električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

2.3. Varnost oseb

- a) **Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščita čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritiskate stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijake ključke.** Orodje ali vijaki ključ v vrtečem se delu naprave lahko privede do poškodb.

- e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranajte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) **Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

2.4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje.** Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Potegnite vtič iz vtičnice, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite.** Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električna orodja skrbno vzdržujte.** Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zataknenjeni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja.

Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

- f) **Vaša rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.

2.5. Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

2.6. Varnostni napotki za rezalne brusilnike

- a) **Zaščitni pokrov, ki je del električnega orodja, mora biti varno nameščen in nastavljen tako, da je dosežena najvišja možna mera varnosti, torej da je najmanjši možen del pripomočka za brušenje odprto usmerjen k upravljavcu.** Ne približujte se vrteči se brusilni plošči, enako velja za osebe v bližini orodja. Zaščitni pokrov mora upravljavca zaščititi pred odlomljenimi delci in slučajnim stikom s pripomočkom za brušenje.

- b) **Za svoje električno orodje uporabljajte izključno rezalne plošče z diamantno površino.** Če lahko na svoje električno orodje pritrdite pribor, to še zdaleč ne pomeni varne uporabe orodja.

- c) **Dopustno število vrtljajev orodja za uporabo mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.**

Pribor, ki se lahko vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko odlomi in odleti na vse strani.

- d) **Pripomočke za brušenje je dovoljeno uporabljati le za priporočene namene uporabe. Na primer: Nikoli ne brusite s čelno površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene za odstranjevanje materiala z robom plošče. Vpliv sile na čelno stran bi te pripomočke za brušenje lahko prelomil.

- e) **Za svojo izbrano brusilno ploščo vedno uporabljajte nepoškodovane vpenjalne prirobnice pravilne velikosti in oblike.** Primerne prirobnice brusilni plošči nudijo podporo in tako zmanjšajo nevarnost preloma brusilne plošče.

- f) **Zunanji premer in debelina orodja za uporabo morata ustrezati navedbam mer za vaše električno orodje.** Napačno zasnovanih orodij za uporabo ni mogoče dovolj zaščititi ali nadzirati.

- g) **Brusilne plošče in prirobnice se morajo točno prilegati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja.** Orodja za uporabo, ki se brusilnemu vretenu električnega orodja ne prilegajo točno, se vrtijo neenakomerno, zelo močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.

- h) **Ne uporabljajte poškodovanih brusilnih plošč.** Pred vsako uporabo brusilne plošče preverite, ali opazite oddrobene delce in razpoke. Če električno orodje ali brusilna plošča pade na tla, preverite, ali je prišlo do poškodb, ali pa uporabite nepoškodovano brusilno ploščo. Ko ste brusilno ploščo preverili in namestili, se skupaj z morebitnimi osebami v svoji bližini zadržujte zunaj območja vrteče se brusilne plošče in napravo pustite nekaj minut teči z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovane brusilne plošče se praviloma odlomijo že v času preizkušanja.
- i) **Nosite osebno zaščitno opremo.** Odvisno od načina uporabe uporabljajte zaščito celotnega obraza, zaščito oči ali zaščitna očala. Če je to primerno, nosite masko proti prahu, zaščito sluha, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, da se zaščitite pred majhnimi delci od brušenja in materiala. Oči je treba zaščititi pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih vrstah uporabe. Maska proti prahu ali maska za zaščito dihal mora filtrirati prah, ki nastane pri uporabi naprave. Če ste dlje časa izpostavljeni hrupu, se lahko pojavijo težave s sluhom.
- j) **Pazite, da so druge osebe na varni razdalji od vašega delovnega območja.** Vsaka oseba, ki vstopi na delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo. Delci obdelovanca ali zlomljenih orodij lahko med uporabo odletijo vstran in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- k) **Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite le za izolirane površine ročajev.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- l) **Električni kabel naj ne bo v bližini vrtečega se uporabljenega orodja.** Če izgubite nadzor nad napravo, lahko ta prereže električni kabel ali ga zajame, pri tem pa vaša dlan ali roka lahko zadene ob vrteče se uporabljeno orodje.
- m) **Električnega orodja nikoli ne odlagajte, preden se dokončno ne zaustavi.** Vrteče se električno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, pri tem pa lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- n) **Električnega orodja ne pustite delovati, medtem ko ga nosite.** Vrteče se uporabljeno orodje lahko slučajno zajame vaša oblačila, pri tem pa vas lahko orodje rani.
- o) **Redno čistite prezračevalne reže svojega električnega orodja.** Ventilator motorja vleče prah v ohišje, nakopičen kovinski prah pa lahko povzroči električne nevarnosti.
- p) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Ti materiali se lahko vžgejo zaradi isker.
- q) **Ne uporabljajte orodij, za katera bi bila potrebna tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko privede do električnega udara.
- r) **Ne uporabljajte obrabljenih brusilnih plošč večjih električnih orodij.** Brusilne plošče za večja električna orodja niso zasnovane za večje število vrtljajev pri manjših električnih orodjih in se lahko zlomijo.

2.7. Dodatni varnostni napotki za rezanje z brusilnikom

Vzvratni udarec in ustrezni varnostni napotki

- Vzvratni udarec je nenaden odziv, do katerega pride zaradi zatakne ali blokiranja vrteče se brusilne plošče. Zatakne ali blokiranje privede do nenadne zaustavitve vrtečega se uporabljenega orodja. Na ta način se na mestu blokade električno orodje nenadzorovano pospeši v nasprotni smeri orodja.
- Če na primer brusilna plošča obstane v obdelovancu ali je blokirana, se lahko rob brusilne plošče, ki je pogreznjen v obdelovanec, zatakne, s tem pa se brusilna plošča odlomi ali povzroči vzvratni udarec. Brusilna plošča se potem premika k upravljavcu ali v stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na mestu blokade. Pri tem se brusilne plošče lahko tudi odlomijo.

Vzvratni udarec je posledica napačne ali nepravilne uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani spodaj.

- a) **Električno orodje trdno primite, telo in roke pomaknite v položaj, v katerem lahko prestežete silo vzratnega udarca. Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če je priložen, da imate čim večji nadzor nad vzratnimi udarci ali reakcijami pri zagonu naprave.** Upravljevec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile vzratnega udarca in reakcij.
- b) **Roke nikoli ne približujte vrtečemu se orodju.** Uporabljeno orodje se lahko pri vzratnem udarcu pomakne čez vašo roko.
- c) **Izogibajte se območju pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Vzvratni udarec električno orodje potisne v nasprotno smer od smeri premikanja brusilne plošče na mestu blokade.
- d) **Bodite posebej previdni pri delu v kotih, na ostrih robovih itd. Preprečite odbijanje orodja od obdelovanca in njegovo zatikanje.** Vrteče se orodje se v kotih, na ostrih robovih ali pri odboju pogosto zatakne. S tem pa pride do izgube nadzora ali vzratnega udarca.
- e) **Ne uporabljajte verižnih ali zobatih žaginih listov in tudi ne segmentirane diamantne plošče z režami, širšimi od 10 mm.** Takšna orodja povzročijo vzvratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- f) **Preprečite blokado rezalne plošče ali premočno pritiskanje. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenitev rezalne plošče poveča njeno obrabo in možnost zatikanja ali blokade, s tem pa možnost vzratnega udarca ali preloma pripomočka za brušenje.
- g) **Če se rezalna plošča zatakne ali prekinete delo, napravo izklopite in jo pustite na miru, dokler plošča ne obmiruje. Nikoli ne poskušajte iz zareze izvleči še vrteče se rezalne plošče, saj bi lahko povzročili vzvratni udarec.** Ugotovite in odpravite vzrok za zatikanje.
- h) **Električnega orodja ne vklaplajte več, dokler je še v obdelovancu. Rezalna plošča naj najprej doseže svoje polno število vrtljajev, preden previdno nadaljujete rezanje.** Drugače se plošča lahko zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči vzvratni udarec.
- i) **Plošče ali večje obdelovance podprite, da zmanjšate tveganje vzratnega udarca zaradi zatakne rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo pod lastno težo. Obdelovanec mora biti podložen na obeh straneh plošče, tako v bližini rezalne plošče kot tudi ob robu.

- j) **Bodite še posebej previdni pri »rezanju žepov« v obstoječih stenah ali drugih območjih, pri katerih nimate vpogleda.** Rezalna plošča lahko pri pogrezanju v stene zadene ob plinske ali vodovodne napeljave, električne kable ali druge objekte ter povzroči vzvratni udar.

2.8. Dodatna navodila

Dovoljene konstrukcije rezalnih plošč:
segmentirane diamantne plošče z režami
med segmenti širine največ 10 mm in negativnim kotom rezanja:
Premer plošče: 125 mm
Debelina plošče: 2,1 mm



Nosite zaščito sluha!



Nosite zaščitna očala!



Nosite varnostne čevlje!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito dihal!



Mokro brušenje ni dovoljeno!

2.9. Originalni pribor/dodatne priprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne priprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo pritrdilne nastavke, skladne z napravo.

3. Pred prvo uporabo

3.1. Nastavitev širine reza diamantnih rezalnih plošč

- ♦ Popustite pritrdilni vijak **6**.
- ♦ Potisnite globinski prslon **7** navzgor.
- ♦ Pritisnite in držite blokado vretena **10**.
- ♦ S čelnim ključem **15** odvijte vpenjalno prirobnico **5**.
- ♦ Snemite vpenjalno prirobnico **5**.
- ♦ Nastavite želeno širino reza s številom vmesnih vstavkov **14**. Pri tem pazite, da kot vrhnji vmesni vstavek namestite prirobnico **13** (glejte sliko F).

OPOMBA

- Na voljo je več vmesnih vstavkov. Upoštevajte, da širino utora dobite iz vsote vmesnih vstavkov med diamantnimi rezalnimi ploščami in debeline rezalnih plošč.
- Poskrbite, da je podporna prirobnica **17** pravilno nameščena, tako da se vrti skupaj z vretenom.
- Prepričajte se, da so rezalne plošče pravilno nameščene na prirobnice **13** + **17**.

- ♦ Vpenjalno prirobnico **5** zategnite s čelnim ključem **15**. Pri tem pritisnite na blokado vretena **10**.

OPOMBA

- Pri nastavitvi širine reza, ki je manjša od največje možne, morate vmesne vstavke uporabiti za pritrditev rezalnih plošč na strani vpenjalne prirobnice, saj vpenjalna prirobnica **5** plošč zaradi dolžine navoja ne more sama pritrditi na vreteno (glejte sliko G).

3.2. Zamenjava diamantnih rezalnih plošč (glejte sliko A - F)

OPOMBA

- Diamantne rezalne plošče zamenjujte samo v parih.

- ♦ Popustite pritrdilni vijak **6**.
- ♦ Potisnite globinski prislon **7** navzgor.
- ♦ Pritisnite in držite blokado vretena **10**.
- ♦ S čelnim ključem **15** odvijte vpenjalno prirobnico **5**.
- ♦ Vse snemljive dele odstranite z vretena.
- ♦ Vpenjalno prirobnico **5**, prirobnico **13**, vmesne vstavke **14** in podporno prirobnico **17** temeljito očistite.
- ♦ Namestite podporno prirobnico **17** (glejte sliko A).

OPOMBA

- Poskrbite, da je podpora prirobnica **17** pravilno nameščena, tako da se vrti skupaj z vretenom.

- ♦ Namestite prvo diamantno rezalno ploščo (glejte sliko B).
- ♦ Nastavite želeno širino reza s številom vmesnih vstavkov **14**. Pri tem pazite, da kot vrhnji vmesni vstavek namestite prirobnico **15** (glejte slike C in F).
- ♦ Namestite drugo diamantno rezalno ploščo (glejte sliko D).

OPOMBA

- Prepričajte se, da so rezalne plošče pravilno nameščene na prirobnice.
- ♦ Vpenjalno prirobnico **5** zategnite s čelnim ključem **15**. Pri tem pritisnite blokado vretena **10** (glejte sliko E).

3.3. Nastavitev globine utorov

- ♦ Sprostite pritrdilni vijak **6**.
- ♦ Nastavite globinski prislon **7** na želeno globino.
- ♦ Zategnite pritrdilni vijak **6**.

3.4. Montaža adapterja za sesalnik

- ♦ Potisnite nastavek adapterja za sesalnik **3** v vdolbine na priključku za sesalnik.
- ♦ Zapahnite adapter za sesalnik **3**, tako da ga obrnete.
- ♦ Sprostite navojno matico **3a**.
- ♦ Vtaknite cev sesalne naprave dovolj daleč v odprtino na navojni matici **3a**.
- ♦ Zategnite navojno matico **3a**.

4. Uporaba

4.1. Vkllop/izkllop

NAPOTEK

- Napravo vedno vklopite še pred stikom z materialom in jo šele potem položite na obdelovanec. Frezalno orodje za zidne ure ima elektronski mehki zagon. Motor se zažene zakasnjeno.

Vkllop naprave:

- ♦ Sprožite zaporo vklopa **9** (Oglejte krat). Potem pritisnite stikalo za vklop/izkllop **1**.

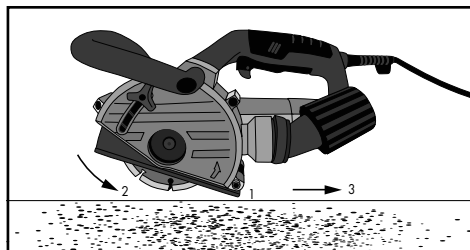
Izkllop naprave:

- ♦ Spustite stikalo za vklop/izkllop **1**.

4.2. Ravnanje s frezalnim orodjem za zidne uture

POZOR!

- Naprava je primerna le za suho rezanje!
- ♦ Z napravo za iskanje napeljav preverite stene in zidove glede skritih tokovnih, plinskih ter vodnih napeljav, preden začnete delati s frezalnim orodjem za zidne uture.
- ♦ Izberite želeno širino utora.
- ♦ 1. Napravo položite na zid s kolescem 
- ♦ 2. Potem napravo vklopite in jo pomaknite do zida, tako da se prisloni  prilega zidu.
- ♦ 3. Sedaj v zid zarežite utor, pri tem upoštevajte smer frezanja. Naprava mora vedno delovati v nasprotni smeri vrtenja. Drugače se lahko naprava nenadzorovano potisne iz zareze.



- ♦ Na koncu utora napravo dvignite iz utora in jo šele potem izklopite.
- ♦ Sedaj odlomite nastalo prečko med obema utoroma z ročnim dletom .

POZOR!

- Materialov z vsebnostjo azbesta ni dovoljeno obdelovati!

5. Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELE-SNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi to izklopite in električni vtiči potegnite iz vtičnice.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.



OPOZORILO! Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

- Z brusilnim orodjem je treba ravnati in ga prenašati skrbno. Brusilno orodje je treba shraniti tako, da ni izpostavljeno mehanskim poškodbam ali škodljivim vplivom okolja.
- V notranjost naprave ne smejo zaiti nobene tekočine.

6. Odstranjevanje med odpadke



Električni orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

7. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

8. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 0800 814 00

Kontaktni obrazec na strani
parksidediy.com

IAN 496218_2504

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ **Zamenjavo vtiča ali priključnega voda zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

NAPOTEK

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

9. Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 496218_2504 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjklivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na parksidediy.com v kategoriji Storitve.
- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjklivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu parksidediy.com najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pridete neposredno na stran parksidediy.com.

Izberite svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 496218_2504, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

10. Garancijski list

S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglasnevalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere.

Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne oškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.

Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancijska storitev ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

11. Prevod izvirne izjave ES o skladnosti

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, in odgovorna oseba za dokumentacijo: gos-pod Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o varnosti strojev

(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti

(2014/30/EU)

Direktiva RoHS

(2011/65/EU)*

*Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejeni uporabi določenih nevarnih snovi v elektronski in električni opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja:

Rezkalnik zidnih utorov PMNF 1500 B2

Leto izdelave: 08–2025

Serijska številka: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompernaß

– Poslovodja –

Pridržujemo si tehnične spremembe v smislu razvoja.

Obsah

1. Úvod	44
1.1. Použití v souladu s určením	44
1.2. Vybavení	44
1.3. Rozsah dodávky	44
1.4. Technické údaje	44
2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	45
2.1. Bezpečnost na pracovišti	45
2.2. Elektrická bezpečnost	45
2.3. Bezpečnost osob	46
2.4. Použití a údržba elektrického nářadí	46
2.5. Servis	47
2.6. Bezpečnostní pokyny pro řezací brusky	47
2.7. Další bezpečnostní pokyny pro použití řezací brusky	48
2.8. Doplnující instrukce	50
2.9. Originální příslušenství / originální přídavná zařízení	50
3. Před uvedením do provozu	50
3.1. Nastavení řezné šířky diamantových řezných kotoučů	50
3.2. Výměna diamantových řezných kotoučů (viz obr. A - F)	51
3.3. Nastavení drážkové hloubky	51
3.4. Montáž adaptéru pro odsávání prachu	51
4. Obsluha	51
4.1. Zapnutí/vypnutí	51
4.2. Manipulace se zednickou drážkovací frézou	52
5. Údržba a čištění	52
6. Likvidace	52
7. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	53
7.1. Servis	54
7.2. Dovozce	54
8. Překlad originálu ES prohlášení o shodě	55

1. Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.1. Použití v souladu s určením

Zednická drážkovací fréza (normativně řezací bruska), dále uvedená také jako přístroj, je určena ve spojení se schváleným průmyslovým vysavačem za pevné podpory vodicích saní u převážně minerálních látek, jako je např. beton nebo zdivo, k dělení nebo drážkování bez použití vody. Jakékoli jiné použití nebo úprava stroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a skrývají značná nebezpečí úrazu. Není určeno pro komerční použití.

1.2. Vybavení

- 1 vypínač
- 2 rukojeť
- 3 adaptér pro odsávání prachu
- 3a přesuvná matice
- 4 ochranný kryt
- 5 upínací příruba (se závitem)
- 6 stavěcí šroub hloubkového dorazu
- 7 hloubkový doraz
- 8 přídatná rukojeť
- 9 blokovací tlačítko
- 10 aretace vřetena
- 11 vodicí kladka
- 12 redukční nástavec
- 13 příruba
- 14 vložky
- 15 kruhový klíč s čelním otvorem

16 ruční dláto

17 opěrná příruba (upínací příruba)

1.3. Rozsah dodávky

- 1 drážkovací fréza do zdiva
- 2 řezné kotouče (předmontované)
- 1 kruhový klíč s čelním otvorem
- 1 odsávací adaptér (předmontovaný)
- 1 redukční nástavec (pro použití s odsávacím adaptérem a hadicí vysavače s Ø 32 mm)
- 1 ruční dláto
- 1 návod k obsluze

1.4. Technické údaje

Domezovací napětí: 230 V ~ 50 Hz
(střídavý proud)

Domezovací příkon: 1500 W

Domezovací počet
otáček: n 9000 min⁻¹

Ø kotoučů: 125 mm

Upínací otvor: 22,23 mm

Hloubka drážky: 0–30 mm

Šířky drážky: min. 8 mm až
max. 26 mm

Závít: M14

Třída ochrany: II/Ⓜ (dvojitá izolace)

Informace o hluku a vibracích:

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 60745.

Akustická hladina $L_{pA} = 96,71$ dB

Nejistota $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického
tlaku $L_{WA} = 107,71$ dB

Nejistota $K_{WA} = 3$ dB

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745.

Údaje hodnot vibrací (při oddělení betonové desky):

Rukojeť: $a_h = 6,137$ m/s²

Nejistota $K = 1,5$ m/s²

Přídavná rukojeť: $a_h = 3,749$ m/s²

Nejistota $K = 1,5$ m/s²

UPOZORNĚNÍ

- Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN 60745 a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi jsou používání rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA!

- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování uvedených bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, kde se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od kterých se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2.2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jím odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schválené také pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

2.3. Bezpečnost osob

- a) **Budte stále pozorní, sledujte, co děláte a používejte při práci s elektrickým nářadím zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy také ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud přístroj zapojíte do sítě již zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nástavce nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou připojena a správně použita.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

2.4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí, jež je pro daný účel vhodné.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavením přístroje, výměnou příslušenství nebo odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezená. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástavce atd. používejte podle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- b) **Pro své elektrické nářadí používejte pouze řezné kotouče s diamantovým ostřím.** Samotná skutečnost, že příslušenství můžete na své elektrické nářadí upevnit, ještě nezaručuje bezpečné použití.
- c) **Přípustné otáčky použitého nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může rozlomit a odletět od přístroje.
- d) **Brusné nástroje se smí používat pouze pro doporučené možnosti použití. Například: Nebruste nikdy boční plochou řezného kotouče.** Řezné kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Působení boční síly na tyto brusné nástroje může vést k jejich zlomení.
- e) **Používejte pro vámi zvolený brusný kotouč vždy nepoškozenou upínací přírubu správné velikosti a tvaru.** Vhodné příruby zajišťují podepření brusného kotouče, čímž snižují riziko jeho zlomení.
- f) **Vnější průměr a tloušťka použitého nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované použité nástroje nelze dostatečně odclonit ani kontrolovat.
- g) **Brusné kotouče a příruby musí být přesně dosedat na brusné vřeteno vašeho elektrického nářadí.** Použité nástroje, které nedosedají přesně na elektrické nářadí, se otáčí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

2.5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

2.6. Bezpečnostní pokyny pro řezací brusky

- a) **Ochranný kryt, patřící k elektrickému nástroji, musí být namontovaná bezpečně a nastavená tak, aby se dosáhla maximální bezpečnost, tj. nejmenší díl brusného tělesa je otevřen směrem k obslužné osobě. Zdržujte se, jakož i v blízkosti se nacházející osoby, mimo rovinu rotujícího brusného kotouče.** Ochranný kryt má obsluhující osobu chránit před úlomky a náhodným kontaktem s brusným nástrojem.

- h) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.** Před každým použitím zkontrolujte brusné kotouče na výskyt oprýskání a prasklin. Pokud elektrické nářadí nebo brusný kotouč spadne, zkontrolujte, zda nedošlo k jeho poškození, nebo použijte nepoškozený brusný kotouč. Poté, co jste brusný kotouč zkontrolovali a nasadili, držte se vy a osoby nacházející se v blízkosti mimo rovinu rotujícího nasazeného nástroje a nechte přístroj běžet jednu minutu na nejvyšší otáčky. Poškozené brusné kotouče se většinou zlomí během této testovací doby.
- i) **Noste osobní ochranné prostředky.** V závislosti na způsobu použití noste ochranu celého obličeje, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Pokud je to přiměřené, noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vás ochrání před drobnými brusnými úlomky a částicemi materiálu. Oči by se měly chránit před odletujícími cizími tělesy, která se vyskytují při různých způsobech použití. Prach vznikající za provozu přístroje je třeba filtrovat pomocí ochranné masky proti prachu nebo ochranné dýchací masky. Pokud jste dlouho vystaveni vysoké intenzitě hluku, může to u vás způsobit ztrátu sluchu.
- j) **Dbejte na bezpečný odstup jiných osob od vašeho pracoviště. Každý, kdo vstoupí na toto pracoviště, musí nosit osobní ochranné prostředky.** Úlomky obrobku nebo zlomených použitých nástrojů mohou odletět a způsobit zranění i mimo bezprostřední pracovní oblast.
- k) **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu použitého nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- l) **Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od rotujících se nasazených nástrojů.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může dojít k proříznutí nebo zachycení síťového kabelu a vaše ruka nebo paže se může dostat do záběru rotujícího nástroje.
- m) **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte dříve, než se použitý nástroj úplně zastaví.** Rotující nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- n) **Nenechte elektrické nářadí běžet, když ho přenášíte.** Vaše oblečení může být při náhodném kontaktu zachyceno rotujícím nasazeným nástrojem, který se vám může zavrtat do těla.
- o) **Čistěte pravidelně větrací šterbiny svého elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje prach do skříně a silné nahromadění kovového prachu může vést k ohrožení elektrickým proudem.
- p) **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou způsobit vznícení těchto materiálů.
- q) **Nepoužívejte nasazené nástroje, které vyžadují tekutá chladiva.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.
- q) **Nepoužívejte opotřebené brusné kotouče určené pro větší elektrická nářadí.** Brusné kotouče pro větší elektrická nářadí nejsou dimenzovány na vyšší otáčky menšího elektrického nářadí a mohou se zlomit.

2.7. Další bezpečnostní pokyny pro použití řezací brusky

Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného rotujícího brusného kotouče. Zaseknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího nasazeného nástroje. Tím je nekontrolované elektrické nářadí akcelerováno na zablokovaném místě proti směru otáčení nasazeného nástroje.

- Když se např. brusný kotouč zasekne nebo se zablokuje v obrobku, může dojít k zachycení hrany brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, a tak k vylovení brusného kotouče nebo vzniku zpětného rázu. Brusný kotouč se pak na zablokováném místě pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo naopak směrem od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče. Při tom se mohou brusné kotouče také zlomit.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí.

Vhodnými bezpečnostními opatřeními mu lze zabránit tak, jak je popsáno níže.

- Držte elektrické nářadí pořádně pevně a zaujměte tělem a pažemi takovou polohu, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Používejte vždy přídatnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste při vysokých otáčkách měli co největší kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty.** Obsluhující osoba může síly zpětného rázu a reakce zvládat pomocí vhodných bezpečnostních opatření.
- Nedávejte ruku nikdy do blízkosti rotujících nasazených nástrojů.** Při zpětném rázu může nasazený nástroj přejet přes vaše ruce.
- Vyhýbejte se oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem.** Zpětným rázem je elektrické nářadí hnáno do směru opačného k pohybu brusného kotouče na zablokováném místě.
- Obzvláště opatrně pracujte v oblasti rohů, ostrých hran atd. Zamezte tomu, aby se nasazené nástroje odrazily od obrobku a vzpříčily.** Rotující nástroj má sklon se vzpříčit v oblasti rohů a ostrých hran a při odrazu od obrobku. To vede ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.

- Nepoužívejte řetězové ani ozubené pilové listy a ani segmentované diamantové kotouče se šterbinami. širšími víc než 10 mm.** Takové nasazené nástroje způsobí často zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- Zabraňte zablokování řezného kotouče a příliš silnému přitlaku. Neprovádějte příliš hluboké řezy.** Přetěžováním řezného kotouče se zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování, a tím i možnost zpětného rázu nebo zlomení brusného nástroje.
- Pokud se řezný kotouč vzpříčí nebo přerušíte práci, vypněte přístroj a držte ho klidně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout z místa řezu řezný kotouč, který se ještě pohybuje, protože může dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- Nezapínejte elektrické nářadí znovu, dokud se nachází v obrobku. Než budete opatrně pokračovat v řezu, nechte řezný kotouč nejprve rozběhnout na jeho nejvyšší otáčky.**
Jinak se kotouč může vzpříčit, vyskočit z obrobku nebo vést k zpětnému rázu.
- Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného rázu následkem uvízlého řezného kotouče.** Velké obrobky se mohou prolomit pod svou vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a sice jak v blízkosti dělicího řezu, tak i na hraně.
- Budte obzvláště opatrní u „kapsových řezů“ do již existujících stěn nebo jiných nepřehledných oblastí.** Zanořující se řezný kotouč může při říznutí do plynového vedení nebo vodovodu, elektrických kabelů nebo jiných předmětů vést k zpětnému rázu.

2.8. Doplňující instrukce

Přípustné konstrukce řezných kotoučů:
segmentované, diamantem osazené kotouče s maximálním zářezem mezi segmenty 10 mm a s negativním úhlem řezu:

Průměr kotouče: 125 mm

Tloušťka kotouče: 2,1 mm



Používejte ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste bezpečnostní obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Nedovoleno pro broušení za mokra!

2.9. Originální příslušenství / originální přídatná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

3. Před uvedením do provozu

3.1. Nastavení řezné šířky diamantových řezných kotoučů

- ♦ Povolit stavěcí šroub **6**.
- ♦ Posuňte hloubkový doraz **7** nahoru.
- ♦ Stiskněte aretaci vřetena **10** a podržte tuto stisknutou.
- ♦ Kruhovým klíčem s čelním otvorem **15** povolte upínací přírubu **5**.
- ♦ Sejměte upínací přírubu **5**.
- ♦ Vytvořte požadovanou šířku řezu počtem vložek **14**. Dbejte přitom na to, aby jako nejvrchnější vložka byla položena příruba **13** (viz obr. F).

UPOZORNĚNÍ

- K dispozici máte více vložek. Dbejte na to, aby šířka drážky byla ze součtu vložek mezi diamantovými řeznými kotouči a tloušťkou řezných kotoučů.
- Ujistěte se, že opěrná příruba **17** je správně připevněná tak, že se otáčí společně s vřetenem.
- Ujistěte se, že řezné kotouče jsou správně upevněné na přírubách **13** + **17**.

- ♦ Pevně utáhněte upínací přírubu **5** kruhovým klíčem s čelním otvorem **15**. Přitom stiskněte aretaci vřetena **10**.

UPOZORNĚNÍ

- Při nastavení menší, než je maximální šířka řezu, se musí použít vložky na straně upínací příruby pro upevnění řezných kotoučů, protože upínací příruba **5** vzhledem k délce závitu na vřetenu sama nemůže upevnit kotouče (viz obr. G).

3.2. Výměna diamantových řezných kotoučů (viz obr. A - F)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Diamantové řezné kotouče se smí vyměnit pouze v páru.
- ♦ Povolit stavěcí šroub ⑥.
- ♦ Posuňte hloubkový doraz ⑦ nahoru.
- ♦ Stiskněte aretaci vřetena ⑩ a podržte tuto stisknutou.
- ♦ Kruhovým klíčem s čelním otvorem ⑮ povolte upínací přírubu ⑤.
- ♦ Sejměte z vřetena všechny snímatelné díly.
- ♦ Upínací příruba ⑤, příruba ⑮, vložky ⑭ und opěrná příruba ⑰ se musí důkladně očistit.
- ♦ Připevnit opěrnou přírubu ⑰ (viz obr. A).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že opěrná příruba ⑰ je správně připevněná tak, že se otáčí společně s vřetenem.
- ♦ Připevnit první diamantový řezný kotouč (viz obr. B).
- ♦ Vytvořte požadovanou šířku řezu počtem vložek ⑭. Dbejte přitom na to, aby jako nejvrchnější vložka byla položena příruba ⑮ (viz obr. C a F).
- ♦ Připevnit druhý diamantový řezný kotouč (viz obr. D).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že řezné kotouče jsou správně upevněné na přírubách.
- ♦ Pevně utáhněte upínací přírubu ⑤ kruhovým klíčem s čelním otvorem ⑮. Přitom stiskněte aretaci vřetena ⑩ (viz obr. E)

3.3. Nastavení drážkové hloubky

- ♦ Povolte stavěcí šroub ⑥.
- ♦ Hloubkový doraz ⑦ nastavte na požadovanou hloubku.
- ♦ Utáhněte stavěcí šroub ⑥.

3.4. Montáž adaptéru pro odsávání prachu

- ♦ Zasuňte čep odsávacího adaptéru ③ do vyhloubenin na přípojce odsávání prachu.
- ♦ Otočením zablokujte odsávací adaptér ③.
- ♦ Povolte přesuvnou matici ④a.
- ♦ Trubku odsávacího přístroje zasuňte dostatečně daleko do otvoru na přesuvné matici ④a.
- ♦ Pevně utáhněte přesuvnou matici ④a.

4. Obsluha

4.1. Zapnutí/vypnutí

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj zapněte vždy před kontaktem s materiálem a teprve poté vedte přístroj směrem k opracovávanému obrobku. Zednická drážkovací fréza je vybavena elektronickým jemným rozběhem. Motor se spustí se zpožděním.

Zapnutí přístroje:

- ♦ Stiskněte blokovací tlačítko ⑨ (viz fold). Poté stiskněte vypínač ①.

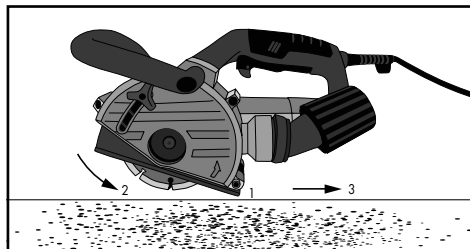
Vypnutí přístroje:

- ♦ Pustte vypínač ①.

4.2. Manipulace se zednickou drážkovací frérou

POZOR!

- Tento přístroj je vhodný jen pro suché řezání.
- ♦ Než začnete pracovat se zednickou drážkovací frérou, zkontrolujte potrubním lokátorem stěny a zdivo, zda se zde nenachází skryté elektrické vedení, plynové nebo vodovodní potrubí.
- ♦ Zvolte požadovanou drážkovou šířku.
- ♦ 1.) Nasadte přístroj vodicí kladkou **11** na zdivo.
- ♦ 2.) Nyní zapněte přístroj a zabořte jej do zdiva, dokud nedoléhá doraz **7**.
- ♦ 3.) Teď do zdiva vyfrézujte drážku; přitom se musí dbát na směr frézování. Přístroj musí vždy pracovat protiběžně. Jinak přístroj může být vytlačen nekontrolovaně z místa řezu.



- ♦ Na konci drážky vychylte z ní přístroj a až poté přístroj vypněte.
- ♦ Nyní vzniklou přičku mezi oběma drážkami vylomte ručním dlátem **16**.

POZOR!

- Materiály, obsahující azbest, se nesmí opracovávat!

5. Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-
NĚNÍ!** Před jakoukoli prací na
přístroji ho vypněte a vytáhněte
síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.



**VÝSTRAHA! Pokud je nutná vý-
měna připojovacího kabelu,
musí ji provést výrobce nebo
jeho zástupce, aby se zabránilo
ohrožení bezpečnosti.**

- Při manipulaci s brusnými nástroji a jejich přepravě je třeba zvláštní opatrnosti. Brusné nástroje je třeba skladovat tak, aby nebyly vystaveny mechanickému poškození a škodlivým vlivům prostředí.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.

6. Likvidace



**Nevyhazujte elektrické nářadí
do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříděte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

7. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplacení.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 496218_2504 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledáva-

cí masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 496218_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Nechte přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tak zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tak zůstane zachována bezpečnost přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

7.1. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Německo

www.kompernass.com

8. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH,
osoba odpovědná za dokumentaci: pan
Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21,
44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚ-
MECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je
ve shodě s následujícími normami, norma-
tivními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních

(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompati- bilitě

(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebez- pečných látek (RoHS)

(2011/65/EU)*

*Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsán předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Typové označení stroje:

Drážkovací fréza do zdiva PMNF 1500 B2

Rok výroby: 08 - 2025

Sériové číslo: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompernaß

- jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje
jsou vyhrazeny.

Obsah

1. Úvod	56
1.1. Používanie v súlade s určením	56
1.2. Vybavenie	56
1.3. Rozsah dodávky	56
1.4. Technické údaje	56
2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	57
2.1. Bezpečnosť na pracovisku	57
2.2. Elektrická bezpečnosť	58
2.3. Bezpečnosť osôb	58
2.4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím	59
2.5. Servis	59
2.6. Bezpečnostné upozornenia pre rezacie brúsky	59
2.7. Ďalšie bezpečnostné upozornenia na používanie rezného elektrického náradia	61
2.8. Dopĺňajúce pokyny	62
2.9. Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia	62
3. Pred uvedením do prevádzky	63
3.1. Montáž a nastavenie šírky rezu diamantových kotúčov	63
3.2. Výmena diamantových rezacích kotúčov (pozri obr. A-F)	63
3.3. Nastavenie hĺbky drážky	64
3.4. Montáž adaptéra na odsávanie prachu	64
4. Obsluha	64
4.1. Zapnutie / vypnutie	64
4.2. Manipulácia s drážkovou frérou do muriva	64
5. Údržba a čistenie	65
6. Zneškodnenie	65
7. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	65
7.1. Servis	67
7.2. Dovozca	67
8. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode	67

1. Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

1.1. Používanie v súlade s určením

Drážkovacia fréza do muriva (normatívne rezacia brúska), ďalej nazývaná ako aj prístroj, je určená na oddelovanie alebo zarezávanie v kombinácii s prípustným priemyselným vysávačom pri pevnom priliehaní s vodiacimi koľajničkami do prevažne minerálnych materiálov, ako napr. betón alebo murivo, bez používania vody. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava prístroja sa považuje za používanie v rozpore s určením a je skrytým zdrojom nebezpečenstva úrazu. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

1.2. Vybavenie

- ❶ tačidlo ZAP/VYP
- ❷ rukoväť
- ❸ adaptér na odsávanie prachu
- ❹ prevlečná matica
- ❺ ochranný kryt
- ❻ upínacia príruha (so závitom)
- ❼ aretačná skrutka hĺbkovej záružky
- ❼ hĺbková záružka
- ❽ prídavná rukoväť
- ❾ blokovanie zapnutia
- ❿ aretácia vretena
- ⓫ obežná kladka
- ⓬ redukčný kus

- ⓭ príruha
- ⓮ vložky
- ⓯ čapíkový kľúč
- ⓰ ručný sekáč
- ⓱ stabilizačná príruha (upevňovacia príruha)

1.3. Rozsah dodávky

- 1 drážkovacia fréza do muriva
- 2 rezacie brúsne kotúče (predmontované)
- 1 čapíkový kľúč
- 1 adaptér na odsávanie (predmontovaný)
- 1 redukčný kus (na používanie s adaptérom na odsávanie a hadicou na vysávač s Ø 32 mm)
- 1 ručný sekáč
- 1 návod na obsluhu

1.4. Technické údaje

Dimenzačné napätie: 230 V ~ 50 Hz
(striedavý prúd)

Dimenzačný príkon:	1500 W
Dimenzačné otáčky:	n 9000 min ⁻¹
Ø kotúčov:	125 mm
Upínací otvor:	22,23 mm
Hĺbka drážky:	0–30 mm
Šírky drážky:	min. 8 až max. 26 mm
Závit:	M14
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)

Informácie o hluku a vibráciách:

Hlukové a vibračné hodnoty boli merané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku

$$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$$

Neurčitost

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

Hladina akustického výkonu

$$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$$

Neurčitost

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zistené podľa EN 60745. Udanie hodnôt vibrácií (pri oddelení betónovej platne):

Rukoväť:	$a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$
Neurčitost'	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Prídavná rukoväť:	$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$
Neurčitost'	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORNENIE

- Vibrationálna hladina uvedená v týchto inštrukciách bola meraná v súlade s postupom merania uvedeným v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie zariadení. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné stanovenie času práce.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrationálna hladina sa mení podľa používania elektrického náradia, a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto inštrukciách. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

2.1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte vaše pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2.2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržujte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je schválený pre vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**

2.3. Bezpečnosť osôb

- a) **Budte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.**
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.**
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.**
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.**
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.**
- f) **Vždy noste vhodný odev. Nenoste voľný odev, ani šperky. Vlasy, odev a rukavice majte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí prístroja. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.**

- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

2.4. Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri vašej práci používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu deti. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nasadzované nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Berte pritom do úvahy pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrických náradí za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.

2.5. Servis

- a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

2.6. Bezpečnostné upozornenia pre rezacie brúsky

- a) **Ochranný kryt patriaci k elektrickému náradu je potrebné bezpečne namontovať a nastaviť tak, aby sa dosahovalo maximum bezpečnosti, tzn. najmenší možný diel brúsneho telesa ukazuje otvorene k obsluhujúcej osobe.** Vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti sa musia zdržiavať mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt má chrániť personál obsluhy pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.
- b) **Pre vaše elektrické náradie používajte výhradne diamantové rezné kotúče.** Samotná možnosť upevnenia príslušenstva na vaše elektrické náradie ešte nie je zárukou bezpečného používania.
- c) **Prípustné otáčky vloženého nástroja musia zodpovedať minimálne maximálnym otáčkam uvedeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo rotujúce nad úrovňou prípustných otáčok sa môže rozlámať a rozletieť.
- d) **Brúsne nástroje sa smú používať len na odporúčané možnosti použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rezacieho kotúča.** Rezacie kotúče sú určené na uberanie materiálu hranou kotúča. Pôsobenie bočných síl na tieto brúsne telesá ich môže zlomiť.

- e) **Vždy používajte nepoškodenú upínaciu prírubu správnej veľkosti a tvaru pre vami zvolený brúsny kotúč.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú nebezpečenstvo zlomenia brúsneho kotúča.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na vašom elektrickom náradí.** Nesprávne dimenzované vložené nástroje sa nedajú dostatočne zacloniť alebo kontrolovať.
- g) **Brúsne kotúče a príruby musia presne priliehať na brúsne vreteno vášho elektrického náradia.** Vložené nástroje, ktoré nedosadajú presne na brúsne vreteno elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- h) **Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte brúsne kotúče ohľadom odštiepených častí a prasklín. Ak elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadne na zem, skontrolujte, či sa nepoškodili alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Keď ste skontrolovali a nasadili brúsny kotúč, držte sa vy i osoby nachádzajúce sa v blízkosti mimo oblasti rotujúceho brúsneho kotúča a nechajte prístroj bežať minútu na najvyššie otáčky.** Poškodené brúsne kotúče sa väčšinou zlomia počas tejto doby testovania.
- i) **Noste osobné ochranné vybavenie. Podľa druhu použitia používajte celotvárovú ochranu, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás uchránia pred čiastočkami brusiva a obrábaného materiálu. Oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe použitia.**
- dýchacia maska musia odfiltrovať prach vznikajúci pri použití. Ak ste dlhší čas vystavený veľkému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- j) **Dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb od vašej pracovnej oblasti. Každý, kto vstupuje do pracovnej oblasti, musí nosiť osobný ochranný výstroj.** Úlomky obrobku alebo zlomených vložených nástrojov môžu odletieť a spôsobiť poranenia aj mimo priamej pracovnej oblasti.
- k) **Keď vykonávate práce, pri ktorých by používané náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte zariadenie len za izolované plochy rukoväte.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti zariadenia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- l) **Sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu otáčajúcich sa vložených nástrojov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, môže dôjsť k pretrhnutiu alebo zachyteniu sieťového kábla a k zachyteniu ruky alebo vášho ramena do rotujúceho vloženého nástroja.
- m) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie skôr, než sa vložený nástroj úplne zastaví.** Rotujúci vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, v dôsledku čoho môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- n) **Nikdy nenechávajte elektrické náradie zapnuté, keď ho prenášate na iné miesto.** Váš odev sa v dôsledku náhodného kontaktu s otáčajúcim sa vloženým nástrojom môže zachytiť a vložený nástroj sa môže zavŕtať do vášho tela.
- o) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora vtahuje do telesa prach a veľké nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť nebezpečenstvá zásahu elektrickým prúdom.

Ochrana proti prachu alebo ochranná

- p) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu tieto materiály zapáliť.
- q) **Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú tekuté chladiace prostriedky.** Používanie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- r) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú dimenzované na vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

2.7. Ďalšie bezpečnostné upozornenia na používanie rezného elektrického náradia

Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku vzpričeného alebo zablokovaného otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Vzpriechenie alebo zablokovanie vedie k náhlemu zastaveniu rotujúceho vloženého nástroja. V dôsledku toho sa zrýchli pohyb nekontrolovaného elektrického náradia na zablockovanom mieste proti smeru otáčania vloženého nástroja.
- Keď sa napríklad brúsny kotúč vzpriechi alebo zablokuje v obrobku, môže sa zachytiť hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, v dôsledku čoho sa brúsny kotúč vylomí alebo vyvolá spätný ráz. Brúsny kotúč sa následne pohybuje smerom k obsluhu alebo smerom od nej, v závislosti od smeru otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického nástroja. Môžete mu zabrániť vhodnými preventívnymi bezpečnostnými opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte.

- a) **Elektrické náradie držte pevne a telo i ramená uveďte do polohy, v ktorej dokážete zachytiť silu spätného rázu. Vždy používajte prídavnú rukoväť, ak je k dispozícii, aby ste dosiahli čo najvyšší stupeň kontroly nad silami spätného rázu alebo nad reakčnými momentmi pri rozbehu.**
Personál obsluhy dokáže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť sily spätného rázu a sily reakčných momentov.
- b) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti otáčajúcich sa vložených nástrojov.**
Vložený nástroj môže pri spätnom ráze prejsť cez vašu ruku.
- c) **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Spätný ráz vymrští elektrické náradie do smeru oproti pohybu brúsneho kotúča na mieste blokovania.
- d) **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán atď. Zabráňte vymršteniu vložených nástrojov od obrobku a zablokovaniu vloženého nástroja v obrobku.** Rotujúci vložený nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný ráz.
- e) **Nepoužívajte reťazové alebo ozubené pílové kotúče ani segmentované diamantové kotúče so šírkou štrbín viac ako 10 mm.** Takéto vložené nástroje zapríčiňujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- f) **Vyhýbajte sa zablokovaniu rezacieho kotúča alebo použitiu príliš veľkého prítlaku. Nevykonávajte nadmerne hlboké rezy.** Preťaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na vzpriechenie alebo zablokovanie, a tým riziko spätného rázu alebo zlomenia brúsneho nástroja.

- g) **Ak sa rezací kotúč zablokuje, alebo ak prerušíte prácu, vypnite náradie a pokojne ho držte, dokiaľ sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vyťahovať pohybujúci sa rezací kotúč z rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu. Zistite príčinu zablokovania a odstráňte ju.**
- h) **Elektrické náradie znovu nezapínajte dovtedy, pokiaľ sa rezací kotúč nachádza v obrobku. Skôr než budete opatrne pokračovať v reze, počkajte, dokiaľ rezací kotúč dosiahne maximálne otáčky. V opačnom prípade sa môže kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo zapríčiniť spätný ráz.**
- i) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu v dôsledku zablokovania rezacieho kotúča. Veľké obrobky sa môžu prehnúť následkom vlastnej hmotnosti. Obrobok sa musí podoprieť po oboch stranách kotúča, a síce v blízkosti oddeľovacieho rezu ako aj na hrane.**
- j) **Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní výrezov do existujúcich stien alebo do iných neprehľadných oblastí. Zanorený rezací kotúč môže pri zarezaní do plynového alebo vodovodného potrubia, do elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný ráz.**

2.8. Doplňujúce pokyny

Prípustné konštrukcie rezacích brúsnych kotúčov:

diamantové, priemer kotúča 125 mm, hrúbka kotúča max. 2,1 mm



Používajte ochranu sluchu!



Noste ochranné okuliare!



Noste bezpečnostnú obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích ciest!



Nie je povolené brúsenie za mokra!

2.9. Originálne príslušenstvo / prídavné zariadenia

- **Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých použitie je kompatibilné s prístrojom.**

3. Pred uvedením do prevádzky

3.1. Montáž a nastavenie šírky rezu diamantových kotúčov

- ♦ Uvoľnite aretačnú skrutku **6**.
- ♦ Posuňte hĺbkovú zarážku **7** nahor.
- ♦ Stlačte aretáciu vretena **10** a držte ho stlačené.
- ♦ Pomocou čapíkového kľúča **15** uvoľnite upínaciu prírubu **5**.
- ♦ Odoberte upínaciu prírubu **5**.
- ♦ Vytvorte želanú šírku rezu pomocou počtu vložiek **14**. Dbajte pritom na to, aby najvrchnejšie položená vložka bola prírubu **13** (pozri obr. F).

UPOZORNENIE

- Máte k dispozícii viacero vložiek. Dbajte na to, že šírku drážky určuje súčet vložiek medzi diamantovými rezacími kotúčmi a hrúbka rezacích kotúčov.
 - Uistite sa, že stabilizačná prírubu **17** je správne nasadená, tým že sa otáča spolu s vretenom.
 - Uistite sa, že rezacie kotúče sú správne upevnené na prírubách **13** + **17**.
- ♦ Pomocou čapíkového kľúča **15** pevne utiahnite upínaciu prírubu **5**. Stlačte pritom aretáciu vretena **10**.

UPOZORNENIE

- Pri nastavovaní menšej šírky rezu ako je maximálna šírka rezu musíte použiť vložky na strane upínacej príruby na upevnenie rezacích kotúčov, pretože upínacia prírubu **5** nedokáže sama upevniť kotúče na vretene kvôli dĺžke závitu (pozri obr. G).

3.2. Výmena diamantových rezacích kotúčov (pozri obr. A-F)

UPOZORNENIE

- Diamantové rezacie brúsne kotúče možno vymieňať iba po pároch.
- ♦ Uvoľnite aretačnú skrutku **6**.
 - ♦ Posuňte hĺbkovú zarážku **7** nahor.
 - ♦ Stlačte aretáciu vretena **10** a držte ho stlačené.
 - ♦ Pomocou čapíkového kľúča **15** uvoľnite upínaciu prírubu **5**.
 - ♦ Vyberte všetky vyberateľné diely z vretena.
 - ♦ Upínaciu prírubu **5**, prírubu **13**, vložky **14** a stabilizačnú prírubu **17** dôkladne vyčistite.
 - ♦ Nasadte stabilizačnú prírubu **17** (pozri obr. A).

UPOZORNENIE

- Uistite sa, že stabilizačná prírubu **17** je správne nasadená, tým že sa otáča spolu s vretenom.
- ♦ Nasadte prvý diamantový rezací kotúč (pozri obr. B).
 - ♦ Vytvorte želanú šírku rezu pomocou počtu vložiek **14**. Dbajte pritom na to, aby najvrchnejšie položená vložka bola prírubu **13** (pozri obr. C a F).
 - ♦ Nasadte druhý diamantový rezací kotúč (pozri obr. D).

UPOZORNENIE

- Uistite sa, že rezacie kotúče sú na prírubách upevnené správne.
- ♦ Pomocou čapíkového kľúča **15** pevne utiahnite upínaciu prírubu **5**. Stlačte pritom aretáciu vretena **10** (pozri obr. E).

3.3. Nastavenie hĺbky drážky

- ♦ Uvoľníte aretačnú skrutku ⑥.
- ♦ Nastavte hĺbkovú zarážku ⑦ na želanú hĺbku.
- ♦ Pevne zatiahnite aretačnú skrutku ⑥.

3.4. Montáž adaptéra na odsávanie prachu

- ♦ Posuňte čapy adaptéra na odsávanie ③ do vyhlbenín na prípojke vysávača.
- ♦ Otočením zablokujte adaptér na odsávanie ③.
- ♦ Uvoľníte prevlečnú maticu ④a.
- ♦ Rúru odsávacieho prístroja zastrčte do-
statočne ďaleko do otvoru na prevlečnej
matici ④a.
- ♦ Pevne utiahnite prevlečnú maticu ④a.

4. Obsluha

4.1. Zapnutie / vypnutie

UPOZORNENIE

- Prístroj vždy zapnite predtým, než príde do kontaktu s materiálom, a až potom vedte prístroj na obrobok. Drážkovacia fréza do muriva je vybavená elektronickým jemným rozbehom. Motor naštartuje s omeškaním.

Zapnutie prístroja:

- ♦ Stlačte blokovanie zapnutia ⑨ (pozri fold). Následne stlačte za- / vypínač ①.

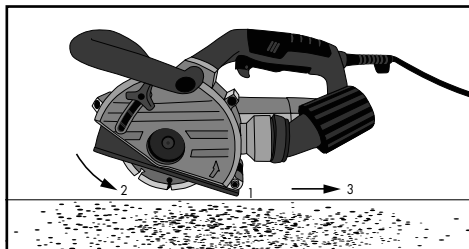
Vypnutie prístroja:

- ♦ Uvoľníte za- / vypínač ①.

4.2. Manipulácia s drážkovou frérou do muriva

⚠ POZOR!

- Prístroj je vhodný iba na suché reza-
nie!
- ♦ Pomocou detektora vedení skontrolujte steny a múry ohľadom skrytých vedení prúdu, plynu a vody predtým, ako začnete pracovať s drážkovou frérou do muriva.
- ♦ Vyberte želanú šírku drážky.
- ♦ 1.) Priložte prístroj obežnou kladkou ⑪ na múr.
- ♦ 2.) Teraz zapnite prístroj a ponorte ho do múru, dokiaľ zarážka ⑦ nepriliahne.
- ♦ 3.) Teraz zafrézujte drážku do muriva; dbajte pritom na smer frézovania. Prístroj musí stále pracovať v protismere. Inak by prístroj mohol byť nekontrolovane vytlačený z rezu.



- ♦ Na konci drážky vykyvovaním vyberte prístroj z drážky a až potom vypnite prístroj.
- ♦ Teraz prelomte vzniknutý mostík medzi oboma drážkami pomocou ručného se-
káča ⑩.

⚠ POZOR!

- Materiál obsahujúci azbest nesmiete
opracovávať!

5. Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú umelú hmotu.



VÝSTRAHA! Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, výmenu musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

- Brúsne náradie si vyžaduje opatrnú manipuláciu a transport. Brúsne náradie je potrebné skladovať tak, aby nebolo vystavené žiadnemu mechanickému poškodeniu a škodlivým vplyvom životného prostredia.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

6. Zneškodnenie



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodí životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

7. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podľaiehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílóvé listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 496218_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 496218_2504 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Opravy Vašich prístrojov zverte špeciálizovanej opravovni alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.
- **Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákazníkym servisom.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti prístroja.

UPOZORNENIE

- Neuvedenénáhradnédiely(akonaпр.uhlíkové kфы, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky nášho servisu.

7.1. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Nemecko

www.kompernass.com

8. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica RoHS
(2011/65/EU)*

*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu č. 2011/65/EU a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja:

Drážkovacia fréza do muríva PMNF 1500 B2

Rok výroby: 08-2025

Sériové číslo: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Sadržaj

1. Uvod	70
1.1. Namjenska uporaba	70
1.2. Oprema	70
1.3. Opseg isporuke	70
1.4. Tehnički podaci	70
2. Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata	71
2.1. Sigurnost na radnom mjestu	71
2.2. Električna sigurnost	71
2.3. Sigurnost osoba	72
2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	72
2.5. 5. Servis	73
2.6. Sigurnosne napomene za strojeve za brusno rezanje	73
2.7. Dodatne sigurnosne napomene za primjene brusnog rezanja	75
2.8. Dodatne napomene	76
2.9. Originalni pribor / dodatni uređaji	76
3. Prije uključivanja uređaja	76
3.1. Postavljanje širine rezanja dijamantnih reznih ploča	76
3.2. Zamjena dijamantnih reznih ploča(vidi slike A - F)	77
3.3. Postavljanje dubine utora	77
3.4. Montaža adaptera za sisavanje	77
4. Rukovanje	77
4.1. Uključivanje / isključivanje	77
4.2. Rukovanje zidnom glodalicom	78
5. Održavanje i čišćenje	78
6. Zbrinjavanje	78
7. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	79
7.1. Servis	80
7.2. Uvoznik	81
8. Prijevod originalne Izjave o sukladnosti	81

1. Uvod



Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

1.1. Namjenska uporaba

Zidna glodalica (standardni stroj za drveno rezanje), u daljnjem tekstu uređaj, namijenjen je, u kombinaciji s odobrenim industrijskim usisivačem, s fiksnim nosačem s vodećim saonicama, za rezanje i odvajanje u pretežno mineralnim materijalima kao što su npr. beton ili zidovi, bez upotrebe vode. Svaki drugi način uporabe te svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgoda. Nije za komercijalnu uporabu.

1.2. Oprema

- 1 Prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE
- 2 Ručka
- 3 Adapter za usisavanje
- 3a Nazuvna matica
- 4 Zaštitna kupola
- 5 Stezna priрубnica (s navojem)
- 6 Vijak za fiksiranje dubinskog graničnika
- 7 Dubinski graničnik
- 8 Dodatna ručka
- 9 Blokada uključivanja
- 10 Blokada osovine
- 11 Hodni kotačić
- 12 Redukcijski nastavak
- 13 Priрубnica
- 14 Međuslojevi

- 15 Ključ s čeonim otvorom
- 16 Ručno dlijetlo
- 17 Potporna priрубnica (prihvatna priрубnica)

1.3. Opseg isporuke

- 1 Glodalica za utore u zidu
- 2 Rezne ploče (unaprijed montirano)
 - 1 Ključ s čeonim otvorom
 - 1 Adapter za usisavanje (unaprijed montirano)
 - 1 Redukcijski nastavak (za uporabu s adapterom za usisavanje i crijevom usisivača Ø 32 mm)
 - 1 Ručno dlijetlo
 - 1 Upute za uporabu

1.4. Tehnički podaci

Dozvoljeni napon:	230 V ~ 50 Hz (izmjenična struja)
Nazivna snaga:	1500 W
Nazivni broj okretaja:	n 9000 min ⁻¹
Ø ploče:	125 mm
Prihvatni otvor:	22,23 mm
Dubina utora:	0–30 mm
Širine utora:	min. 8 mm do maks. 26 mm
Navoj:	M14
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Informacije o buci i vibracijama:

Vrijednosti buke i vibracija određene su u skladu s EN 60745.

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 96,71$ dB
Odstupanje	$K_{pA} = 3$ dB
Razina zvučnog učinka	$L_{WA} = 107,71$ dB
Odstupanje	$K_{WA} = 3$ dB

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 60745.

Podaci o vrijednostima vibracija (pri rezanju betonske ploče):

Glavna ručka: $a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$

Odstupanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatna ručka: $a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$

Odstupanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranim procedurom mjerenja u skladu s normom EN 60745 i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE!

- Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama. Vibracijsko opterećenje može se i podcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte održavati što manje opterećenje vibracijama. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



2. Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat” koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

2.1. Sigurnost na radnom mjestu

- Držite radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nesreće.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2.2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.

- c) **Električne uređaje držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne koristite kabel protivno njegovoj namjeni za nošenje ili vješanje uređaja, niti za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom.** Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku.** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda!

2.3. Sigurnost osoba

- a) **Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

- c) **Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, prihvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na sklopki za uključivanje/isključivanje ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) **Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite za da sigurno stojite i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste.** Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

2.4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate.** Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) **Ne koristite električne uređaje s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete postavljati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera opreza onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj.** Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravak.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatom.
- f) **Rezni alat održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s ostrim ostricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) **Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

2.5. 5. Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

2.6. Sigurnosne napomene za strojeve za brusno rezanje

- a) **Zaštitnu kupolu koja pripada električnom alatu morate sigurno postaviti i prilagoditi tako da se postigne maksimalna sigurnost, odnosno da je najmanji mogući dio brusnog tijela usmjeren prema korisniku. Vi i osobe koje se nalaze u blizini se udaljite od razine rotirajuće brusne ploče.** Zaštitna kupola pomaže korisnika zaštititi od odlomljenih komada, slučajnog kontakta s brusnim tijelom.
- b) **Koristite isključivo rezne ploče s dijamantnom oblogom za vaš električni alat.** Samo zato što opremu možete pričvrstiti na vaš električni uređaj ne jamči sigurnu uporabu.
- c) **Dopušteni broj okretaja alata za rad mora biti barem jednak dopuštenom broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Oprema koja se vrti brže nego što je dopušteno, može se slomiti i letjeti okolo.
- d) **Brusna tijela smiju se koristiti samo za preporučene namjene. Na primjer: nikada ne vršite radove brušenja bočnim površinama rezne ploče.** Rezne ploče namijenjene su za abraziju materijala rubom ploče. Djelovanje bočne sile na takva brusna tijela može dovesti do njihovog loma.
- e) **Koristite samo neoštećenu steznu prirubnicu ispravne veličine i oblika za odabranu brusnu ploču.** Prikadne prirubnice podupiru brusnu ploču i time smanjuju mogućnost pucanja brusne ploče.
- f) **Vanjski promjer i debljina korištenog alata moraju odgovarati navodima u pogledu dimenzije vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani alati za rad ne mogu se dostatno zakloniti ili kontrolirati.

- g) **Brusne ploče i prirubnice moraju točno odgovarati brusnom vretenu vašeg električnog alata.** Primijenjeni alati koji ne pristaju točno na brusno vreteno električnog uređaja, okreću se neravnomjerno, snažno vibriraju i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- h) **Ne koristite oštećene brusne ploče.** Prije svake uporabe provjerite brusne ploče i ustanovite eventualne krhotine ili pukotine. Ako električni alat ili brusna ploča padne, provjerite je li oštećen/a, ili koristite neoštećenu brusnu ploču. Nakon što ste brusnu ploču kontrolirali i umetnuli, vi i osobe koje su u blizini se udaljite od razine rotirajućeg alata i pustite uređaj da radi jednu minutu s najvećim mogućim brojem okretaja. Oštećene brusne ploče u tom testnom razdoblju većinom pupaju.
- i) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o načinu uporabe koristite zaštitu za cijelo lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale.** Ako je primjereno nosite masku za zaštitu od prašine, slušnu zaštitu, zaštitne rukavice ili posebnu keclju, koja će Vas zaštititi od sitnih čestica koje nastaju brušenjem ili od čestica materijala. Oči trebate zaštititi od letećih stranih tijela, koji nastaju različitim radovima. Maska za zaštitu od prašine ili zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu koja nastaje prilikom izvođenja radova. Ako ste dugotrajno izloženi velikoj buci, možete doživjeti oštećenje sluha.
- j) **Kod drugih osoba obratite pozornost na sigurno rastojanje u odnosu na područje vašeg rada. Svatko tko stupi u područje rada mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Krhotine izratka ili slomljeni alati mogu odletjeti i dovesti do ozljeda, čak i izvan neposrednog područja rada.
- k) **Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, uređaj držite samo za izolirane površine za hvatanje.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- l) **Mrežni kabel držite podalje od rotirajućih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, može doći do presijecanja ili zahvaćanja mrežnog kabela, a rotirajući alat može zahvatiti Vašu ruku ili šaku.
- m) **Električni uređaj nikada ne odlažite dok umetnuti alat potpuno ne miruje.** Rotirajući umetnuti alat može doći u dodir s površinom za odlaganje, zbog čega možete izgubiti kontrolu nad električnim uređajem.
- n) **Ne dopuštajte da električni uređaj radi, dok ga prenosite.** Vaša odjeća može biti zahvaćena zbog slučajnog kontakta s rotirajućim primijenjenim alatom, koji se može urezati u vaše tijelo.
- o) **Redovno čistite otvore za ventilaciju vašeg električnog uređaja.** Ventilacija motora povlači prašinu u kućište, a velika nakupina metalne prašine može dovesti do električnih opasnosti.
- p) **Električni alat ne koristite u blizini zapaljivih materijala.** Iskre bi mogle zapaliti takve materijale.
- q) **Ne koristite alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Uporaba vode ili drugih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.
- r) **Ne koristite istrošene brusne ploče većih električnih alata.** Brusne ploče za veće električne alate nisu osmišljene za veći broj okretaja manjih električnih alata i mogu se slomiti.

2.7. Dodatne sigurnosne napomene za primjene brusnog rezanja

Povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udar je nagla reakcija uslijed zakačene ili blokirane rotirajuće brusne ploče. Kačenje i blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata. Time će se nekontrolirani električni alat ubrzati u smjeru suprotnom od smjera okretanja umetnutog alata.
- Kada primjerice brusna ploča zapne u izratku ili dođe do njenog blokiranja, rub brusne ploče, koji uranja u izradak može zapeti i izlomiti brusnu ploču ili izazvati povratni udar. Brusna ploča se onda kreće u pravcu korisnika alata ili se udaljava od njega, ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokiranja. Pritom se brusne ploče mogu i slomiti.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. Isti se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku.

- a) **Električni alat držite čvrsto, a tijelo i ruke stavite u položaj u kojem ćete moći zaustaviti snagu povratnog udara.** Uvijek koristite dodatnu ručku ako postoji, kako biste imali maksimalnu moguću kontrolu nad trzajima ili reakcijskim okretnim momentima tijekom pokretanja. Osoba koja rukuje uređajem uz prikladne mjere opreza može svladati snagu povratnog udara i reakcijske okretno momente.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku u blizinu rotirajućeg umetnutog alata.** Umetnut alat može u slučaju povratnog udara preći preko vaše ruke.
- c) **Izbjegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Povratni udar će pokrenuti alat u smjeru suprotnom od smjera kretanja brusne ploče na mjestu blokiranja.

- d) **Posebno oprezno radite u području kutova, oštih rubova itd. Spriječite odbacivanje alata od izratka i njegovo zaglavljivanje.** Rotirajući alat za obradu može zaglaviti kod kutova, oštih rubova ili kada dođe do njegovog odbacivanja. To uzrokuje gubitak kontrole ili povratni udar.
- e) **Ne koristite lančane ili nazubljene listove pile niti segmentirane dijamantne ploče s prorezima širim od 10 mm.** Takvi alati uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbjegavajte blokiranje rezne ploče ili presnažan pritisak. Ne izvodite preduboke rezove.** Preopterećenje rezne ploče povećava njeno trošenje i sklonost k zaglavljivanju i blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog tijela.
- g) **Ako se rezna ploča zaglavi ili prekine te rad, isključite uređaj i držite ga mirno sve dok se ploča ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte reznju ploču izvući iz izratka dok se još uvijek okreće, jer u protivnom može doći do povratnog udara.** Ustanovite i otklonite uzrok zaglavljivanja.
- h) **Električni uređaj ne uključujte, dok se nalazi u izratku. Pustite reznju ploču da dostigne pun broj okretaja, prije nego oprezno nastavite rezati.** U protivnom ploča se može zaglaviti, iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udar.
- i) **Velike ploče ili velike izratke podbočite kako biste smanjili rizik od povratnog udara uslijed zaglavljivanja rezne ploče.** Veliki izratci se mogu saviti pod vlastitim teretom. Izradak mora biti podbočen s obje strane ploče, i to u blizini reznog utora kao i na bridovima.

- j) Posebno pazite kod „džepnih rezova“ na postojećim zidovima ili drugim područjima u kojima nemate slobodan pogled. Rezna ploča koja uranja prilikom rezanja može zahvatiti plinske ili vodovodne cijevi, električne vodove ili druge objekte i uzrokovati povratni udar.

2.8. Dodatne napomene

Dopuštene konstrukcije rezne ploče:
segmentirani dijamantni diskovi s maksimalnim prerezima između segmenata od 10 mm i s negativnim kutom rezanja:
Promjer rezne ploče: 125 mm
Debljina ploče: 2,1 mm



Nosite zaštitu sluha!



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitne cipele!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu dišnih putova!



Nije prikladna za mokro brušenje!

2.9. Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.
- ⚠ **OPREZ** ⚠ **UPOZORENJE:**
Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

3. Prije uključivanja uređaja

3.1. Postavljanje širine rezanja dijamantnih reznih ploča

- ◆ Otpustite vijak za fiksiranje ⑥.
- ◆ Dubinski graničnik ⑦ gurnite prema gore.
- ◆ Pritisnite blokadu osovine ⑩ i držite je pritisnutu.
- ◆ Pomoću ključa s čeonim otvorom ⑮ otpustite steznu prirubnicu ⑤.
- ◆ Skinite steznu prirubnicu ⑤.
- ◆ Postavite željenu širinu reza pomoću broja međuslojeva ⑭. Pritom pazite da se kao najgornji međusloj stavi prirubnica ⑬ (vidi sliku F).

NAPOMENA

- Na raspolaganju vam je nekoliko međuslojeva. Imajte na umu da je širina utora zbroj međuslojeva između dijamantnih reznih ploča i debljine reznih ploča.
- Provjerite je li potporna prirubnica ⑰ ispravno postavljena i da se okreće zajedno s osovinom.
- Provjerite jesu li rezne ploče pravilno pričvršćene na prirubnice ⑬ + ⑰.

- ◆ Zategnite steznu prirubnicu ⑤ ključem s čeonim otvorom ⑮. Pritom pritisnite blokadu osovine ⑩.

NAPOMENA

- Kada postavite širinu rezanja manju od maksimalne, morate koristiti odstoynike na strani stezne prirubnice za fiksiranje reznih diskova, budući da sama stezna prirubnica ne može fiksirati diskove zbog duljine navoja na vretenu (vidi sliku G).

3.2. Zamjena dijamantnih reznih ploča(vidi slike A - F)

NAPOMENA

- ▶ Dijamantne rezne ploče mijenjajte samo u paru.
- ♦ Otpustite vijak za fiksiranje ⑥.
- ♦ Dubinski graničnik ⑦ gurnite prema gore.
- ♦ Pritisnite blokadu osovine ⑩ i držite je pritisnuta.
- ♦ Pomoću ključa s čeonim otvorom ⑮ otpustite steznu prirubnicu ⑤.
- ♦ Uklonite sve uklonjive dijelove s osovine.
- ♦ Temeljito očistite steznu prirubnicu ⑤, prirubnicu ⑮, međuslojeve ⑭ i potpornu prirubnicu ⑰.
- ♦ Stavite potpornu prirubnicu ⑰ (vidi sliku A).

NAPOMENA

- ▶ Provjerite je li potporna prirubnica ⑰ ispravno postavljena i da se okreće zajedno s osovinom.
- ♦ Pričvrstite prvu dijamantnu reznu ploču (vidi sliku B).
- ♦ Postavite željenu širinu reza pomoću broja međuslojeva ⑭. Pritom pazite da se kao najgornji međusloj stavi prirubnica ⑮ (vidi slike C i F).
- ♦ Pričvrstite drugu dijamantnu reznu ploču (vidi sliku B).

NAPOMENA

- ▶ Provjerite jesu li rezne ploče pravilno pričvršćene na prirubnice.
- ♦ Zategnite steznu prirubnicu ⑤ ključem s čeonim otvorom ⑮. Pritom pritisnite blokadu osovine ⑩ (vidi sliku E)

3.3. Postavljanje dubine utora

- ♦ Otpustite vijak za fiksiranje ⑥.
- ♦ Dubinski graničnik ⑦ postavite na željenu dubinu.
- ♦ Stegnite vijak za fiksiranje ⑥.

3.4. Montaža adaptera za usisavanje

- ♦ Gurnite klinove adaptera za usisavanje ③ u udubljenja na priključku za usisavanje prašine.
- ♦ Zaključajte adapter za usisavanje ③ okretanjem.
- ♦ Otpustite nazuvnu maticu ④a.
- ♦ Umetnite cijev usisnog uređaja dovoljno duboko u otvor na nazuvnoj matici ④a.
- ♦ Čvrsto stegnite nazuvnu maticu ④a.

4. Rukovanje

4.1. Uključivanje / isključivanje

NAPOMENA

- ▶ Uređaj uvijek uključite prije kontakta s materijalom i tek tada uređaj postavite na izradak. Zidna glodalica opremljena je elektroničkim mekim startom. Motor se pokreće s odgodom.

Uključivanje uređaja:

- ♦ Pritisnite blokadu uključivanja ⑨. Nakon toga pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje ①.

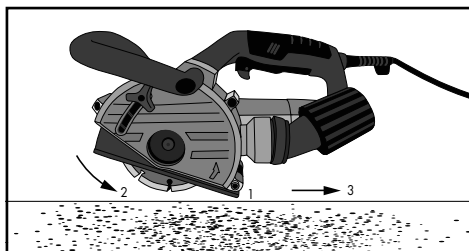
Isključivanje uređaja:

- ♦ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje ①.

4.2. Rukovanje zidnom glodalicom

POZOR!

- Uređaj je prikladan samo za suho rezanje!
- ◆ Upotrijebite lokator kabela za provjeru zidova za skrivene vodove za struju, plin i vodu prije rada sa zidnom glodalicom.
- ◆ Odaberite željenu širinu utora.
- ◆ 1.) Postavite uređaj s hodnim kotačićem **11** na zid.
- ◆ 2.) Sada uključite uređaj i uronite ga u zid dok graničnik **7** ne dođe u kontakt sa zidom.
- ◆ 3.) Sada izglođajte utor u zidu; pritom pazite na smjer glodanja. Uređaj uvijek mora raditi u kontra-smjeru. Inače se uređaj može nekontrolirano izbaciti iz reza.



- ◆ Na kraju utora zakrenite uređaj iz utora i tek tada isključite uređaj.
- ◆ Sada izbijte nastalu traku između dva utora ručnim dlijetom **16**.

POZOR!

- Materijali koji sadrže azbest ne smiju se obrađivati!

5. Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Uređaj uvijek mora biti čist, suh i na njemu ne smije biti ulja ni masnoće.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.



UPOZORENJE! Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov predstavnik kako se ne bi ugrozila sigurnost uporabe uređaja.

- Brusnim alatom treba rukovati oprezno i s oprezom ga transportirati. Brusni alat treba skladištiti tako da nije izložen mehaničkim oštećenjima ili štetnim vremenskim uvjetima.
- U unutrašnjost uređaja ne smije prodrijeti tekućina.

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su ugljene četkice, sklopke) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

6. Zbrinjavanje



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

7. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Ako su uključeni u opseg isporuke, također ćete dobiti 3-godišnje jamstvo od datuma kupnje na pakete baterija serije X12V i X20V Team. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenosti stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno stroгим smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima, kao što su npr. listovi pile, rezervne oštrice, brusni papir, itd. niti oštećenje lomljivih dijelova, kao što su npr. prekidači ili dijelovi izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 496218_2504 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije kontaktirajte u nastavku navedeni servisni odjel telefonski ili putem našeg formulara za kontakt koji možete pronaći na stranici parkside-diy.com u kategoriji Servis.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici parkside-diy.com možete pregledati i preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike. S ovim QR kôdom otići ćete izravno na parkside-diy.com.

Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 496218_2504 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

⚠ UPOZORENJE!

- **Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj se način osigurava održavanje sigurnosti uređaja.
- **Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis.** Na taj se način osigurava održavanje sigurnosti uređaja.

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

7.1. Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805 933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Njemačka

www.kompernass.com

8. Prijevod originalne Izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima

(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti

(2014/30/EU)

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)

(2011/65/EU)*

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene usklađene norme:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja:

Glodalica za utore u zidu PMNF 1500 B2

Godina proizvodnje: 08 - 2025

Serijski broj: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025.



Hans-Peter Kompernaß

- Direktor -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Sadržaj

1. Uvod	84
1.1. Namenska upotreba	84
1.2. Oprema	84
1.3. Obim isporuke	84
1.4. Tehnički podaci	84
2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate	85
2.1. Bezbednost na radnom mestu	85
2.2. Električna bezbednost	85
2.3. Bezbednost lica	86
2.4. Upotreba i rukovanje električnim alatom	86
2.5. Servis	87
2.6. Bezbednosne napomene za rezne brusilice	87
2.7. Ostale bezbednosne napomene za korišćenje reznih alata	88
2.8. Dopunska uputstva	89
2.9. Originalni pribor/originalni dodatni uređaji	90
3. Pre puštanja u rad	90
3.1. Podešavanje širine reza dijamantskih reznih ploča	90
3.2. Zamena dijamantskih reznih ploča (pogledajte slike A - F)	90
3.3. Podešavanje dubine kanala	91
3.4. Montaža adaptera za usisavanje prašine	91
4. Rukovanje	91
4.1. Uključivanje i isključivanje	91
4.2. Rukovanjem rezačem kanala u zidovima	91
5. Održavanje i čišćenje	92
6. Odlaganje	92
7. Servis	92
8. Garancija i garantni list	93
9. Prevod originalne Izjave EZ o usaglašenosti	95

1. Uvod



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i za navedena područja primene. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

1.1. Namenska upotreba

Rezač kanala u zidovima (normativno rezna brusilica), u daljem tekstu i uređaj, namenjena je, u kombinaciji sa odobrenim industrijskim usisivačem, za sečenje ili prorezivanje pretežno mineralnih materijala, kao što su beton ili zidovi, bez upotrebe vode, uz čvrsto oslanjanje vođice. Svaka druga upotreba ili promena mašine važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

1.2. Oprema

- ❶ PREKIDAČ za UKLJUČIVANJE/isključivanje
- ❷ Ručka
- ❸ Adapter za usisavanje prašine
- ❹ Slep navrtka
- ❺ Štitnik
- ❻ Stezna prirubnica (sa navojem)
- ❼ Vijak za fiksiranje graničnika dubine
- ❽ Graničnik dubine
- ❾ Dodatna ručka
- ❿ Blokada uključivanja
- ⓫ Blokada vretena
- ⓬ Točkić
- ⓭ Redukcioni nastavak
- ⓮ Prirubnica
- ⓯ Odstojnici
- ⓰ Ključ sa čeonom rupom
- ⓱ Ručno dleto
- ⓲ I Potporna prirubnica (prihvatna prirubnica)

1.3. Obim isporuke

- 1 rezač kanala u zidovima
- 2 rezne ploče (prethodno montirane)
- 1 ključ sa čeonom rupom
- 1 adapter za usisavanje (prethodno montiran)
- 1 redukcioni nastavak (za upotrebu sa adapterom za usisavanje i crevom usisivača od Ø 32 mm)
- 1 ručno dleto
- 1 uputstvo za upotrebu

1.4. Tehnički podaci

Nominalni napon:	230 V ~ 50 Hz (naizmenična struja)
Nominalna snaga:	1500 W
Nominalni broj obrtaja:	n 9000 min ⁻¹
Ø ploče:	125 mm
Otvor za prihvat:	22,23 mm
Dubina kanala:	0–30 mm
Širine kanala:	od min. 8 mm do maks. 26 mm
Navoj:	M14
Klasa zaštite:	II/ (dvostruka izolacija)

Informacije o buci i vibracijama:

Vrednosti za buku i vibracije su izmerene u skladu sa EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	96,71 dB
Odstupanje K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	107,71 dB
Odstupanje K_{WA} :	3 dB

Ukupne vrednosti vibracija (suma vektora tri smeru) određene u skladu sa EN 60745. Vrednosti vibracija (pri odvajanju betonske ploče):

Glavna ručka: a_h	=6,137m/s ²
Odstupanje K	= 1,5 m/s ²
Dodatna ručka: a_h	=3,749m/s ²
Odstupanje K	= 1,5 m/s ²

NAPOMENA

- Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren u skladu sa normiranim postupkom merenja prema EN 60745 i može da se koristi za upoređivanje uređaja. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu izloženosti.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

- Nivo vibracija se menja u zavisnosti od upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može da bude iznad vrednosti navedene u ovim uputstvima. Opterećenje vibracijama bi moglo da se potceni ako se električni alat redovno koristi na takav način. Pokušajte da opterećenje vibracijama držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).



2. Opšte bezbednosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa električnim kablom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez električnog kabla).

2.1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata.** U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

2.2. Električna bezbednost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera.** Postoji povišeni rizik od električnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

- d) **Ne koristite kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabl podalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom napolju, koristite samo produžne kablove koji su odobreni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla odgovarajućeg za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku.** Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može da dovede do povreda.
- e) **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste.** Upotrebom uređaja za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.

2.3. Bezbednost lica

- a) **Budite uvek pažljivi, pazite šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na električno napajanje i/ili akumulator, podignite ili nosite.** Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog uređaja na električno napajanje može da dovede do nezgoda.

2.4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.** Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije raditi u navedenom opsegu snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekiđač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i morate ga popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja uređaja, zamene delova pribora ili odlaganja uređaja.** Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite, čuvajte van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.

- e) **Pažljivo održavajte električne alate.** Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja uređaja. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Držite rezne alate oštre i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim sečivima se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima.** Pritom uzmite u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti. Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.
- c) **Dozvoljeni broj obrtaja alata za ume-
tanje mora da bude barem jednak
maksimalnom broju obrtaja navede-
nom na električnom alatu.** Pribor koji
se okreće brže nego što je to dozvolje-
no, može da se polomi i razleti okolo.
- d) **Brusna tela smeju da se koriste samo
za preporučene mogućnosti primene.**
**Na primer: Nikada ne brusite bočnom
površinom rezne ploče.** Rezne ploče
su namenjene za skidanje materijala
ivicom ploče. Delovanje bočne sile na
brusno telo može da polomi ploču.
- e) **Za brusnu ploču koju ste izabrali,
uvek koristite neoštećene stezne
prirubnice, ispravne veličine i oblika.**
Odgovarajuće prirubnice podupiru bru-
snu ploču i tako smanjuju opasnost
od preloma brusne ploče.

2.5. Servis

- a) **Popravku Vašeg električnog alata
treba da obavlja isključivo kvalifikova-
no stručno osoblje i samo sa original-
nim rezervnim delovima.** Na taj način
bezbednost električnog alata ostaje
nepromenjena.

2.6. Bezbednosne napomene za rezne brusilice

- a) **Štitnik koji pripada električnom alatu
mora da bude bezbedno montiran i
podešen tako da se postigne najveći
stepen bezbednosti, tj. tako da naj-
manji mogući deo brusnog tela bude
otkriven prema rukovaocu. Vi i lica
koja se nalaze u Vašoj blizini budite
van nivoa rotirajuće brusne ploče.**
Štitnik treba da štiti rukovaoca od odlo-
maka i slučajnog kontakta sa brusnim
telom.
- b) **Koristite isključivo dijamantske rezne
ploče za Vaš električni alat.** To što
neki pribor možete da učvrstite na svom
električnom alatu, ne garantuje njegovu
bezbednu upotrebu.
- g) **Brusne ploče i prirubnice moraju
precizno da odgovaraju brusnom
vretenu Vašeg električnog alata.** Alati
za umetanje koji ne naležu precizno na
brusno vreteno električnog alata, okreću
se neravnomerno, stvaraju veoma jake
vibracije i mogu da dovedu do gubitka
kontrole.
- h) **Ne koristite oštećene brusne ploče.**
**Pre svakog korišćenja, prekontrolišite
brusne ploče na odlamanje i naprsline.**
**Ako električni alat ili brusna ploča
padnu na pod, proverite da li su ošte-
ćeni ili koristite neoštećenu brusnu
ploču. Kada ste prekontrolisali i stavili
brusnu ploču, udaljite lica koja se
nalaze u Vašoj blizini van nivoa rotira-
juće brusne ploče i pustite uređaj da
radi jedan minut sa maksimalnim bro-
jem obrtaja.** Oštećene brusne ploče se
uglavnom lome u tom periodu testiranja.

- i) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, štitnike za oči ili zaštitne naočare. Ako je primereno, nosite masku protiv prašine, štitnike za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu kecelju, koja Vas štiti od čestica brusne ploče i materijala.** Zaštitite oči od stranih tela koja lete okolo, a koja nastaju prilikom različitih primena. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu disajnih puteva mora da filtrira prašinu nastalu tokom primene. Ako ste dugo vremena izloženi jakoj buci, možete da izgubite sluh.
- j) **Vodite računa da druga lica budu na bezbednom rastojanju od Vašeg radnog područja. Svako ko ulazi u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni delovi radnog predmeta ili polomljenog alata za umetanje mogu da odlete okolo i da izazovu povrede i van direktnog radnog područja.
- k) **Držite uređaj samo za izolovane površine ručke kada izvodite radove kod kojih alat za umetanje može da naiđe na skrivene strujne provodnike ili sopstveni električni kabl.** Kontakt sa provodnikom pod naponom može da dovede i metalne delove uređaja pod napon i da izazove električni udar.
- l) **Držite električni kabl rotirajućih alata za umetanje dalje od sebe.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, električni kabl može da se preseče ili da bude zahvaćen, a rotirajući alat za umetanje može da zahvati Vašu šaku ili ruku.
- m) **Nikada ne odlažite električni alat pre nego što se alat za umetanje potpuno ne zaustavi.** Rotirajući alat za umetanje može da dođe u kontakt sa površinom na koju je odložen, zbog čega možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- n) **Nikada ne aktivirajte električni alat kada ga nosite.** Rotirajući alat za umetanje može u slučajnom kontaktu sa Vašom odećom da zahvati odeću i alat za umetanje može da se zabode u Vaše telo.
- o) **Redovno čistite otvore za ventilaciju na Vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika količina nakupljene metalne prašine može da prouzrokuje električne opasnosti.
- p) **Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale takve materijale.
- q) **Ne koristite alate za umetanje za koje je potrebna rashladna tečnost.** Upotreba vode ili drugih rashladnih tečnosti može da dovede do električnog udara.
- r) **Ne koristite istrošene brusne ploče većih električnih alata.** Brusne ploče za veće električne alate nisu dimenzionisane za veći broj obrtaja manjih električnih alata i one mogu da se polome.

2.7. Ostale bezbednosne napomene za korišćenje reznih alata

Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija usled zaglavljivanja ili blokiranja rotirajuće rezne ploče. Zaglavljivanje ili blokiranje dovodi do naglog zaustavljanja rotirajućeg alata za umetanje. Usled toga, električni alat nad kojim je izgubljena kontrola, ubrzava rotaciju suprotno od smera rotacije alata.
- Ako npr. brusna ploča bude uhvaćena ili blokirana u radnom predmetu, ivica brusne ploče koja je ušla u radni predmet može da zapne, usled čega brusna ploča može da izleti i izazove povratni udar. Brusna ploča se kreće u tom slučaju prema rukovaocu ili od njega, zavisno od smera rotacije ploče na blokiranom mestu. Pritom brusne ploče mogu i da puknu.

Povratni udar je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe električnog alata. To može da se spreči adekvatnim merama predostrožnosti, koje su opisane u daljem tekstu.

- a) **Čvrsto držite električni alat, a svoje telo i ruke postavite u položaj u kojem možete da zaustavite sile povratnog udara. Uvek koristite dodatnu ručku, ukoliko postoji, da biste imali najveću moguću kontrolu nad silama povratnog udara ili reaktivnim momentom prilikom ubrzanja nakon pokretanja uređaja.** Rukovalac može da savlada sile povratnog udara i reaktivne sile adekvatnim merama predostrožnosti.
- b) **Nikada ne stavljajte šaku u blizinu alata za umetanje koji se rotiraju.** Alat za umetanje može prilikom povratnog udara da se kreće preko šake.
- c) **Izbegavajte područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Povratni udar tera električni alat u smeru suprotno od kretanja brusne ploče na mestu blokade.
- d) **Radite posebno oprezno u zoni uglova, oštih ivica itd. Sprečite da alati za umetanje odskoče od radnog predmeta i da se zaglave.** Rotirajući alat za umetanje je sklon da se zaglavi na uglovima, oštrim ivicama ili kada odskoči od radnog predmeta. To prouzrokuje gubitak kontrole ili povratni udar.
- e) **Ne koristite lančani ili nazubljeni list testere, kao ni segmentirane dijamantske ploče sa prerezima širim od 10 mm.** Takvi alati za umetanje često izazivaju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- f) **Izbegavajte blokiranje rezne ploče ili previsok površinski pritisak. Ne pravite preduboke rezove.** Preopterećenje rezne ploče pojačava naprezanje i sklonost deformisanju ivica ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili preloma brusnog tela.
- g) **Ako se rezna ploča zaglavi ili Vi prekinete posao, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte da iz reza izvučete reznu ploču koja se još uvek okreće, jer u suprotnom može da dođe do povratnog udara.** Pronađite i otklonite uzrok zaglavlivanja.
- h) **Nemojte ponovo da uključite električni alat, sve dok se on nalazi u radnom predmetu. Pustite reznu ploču da prvo dostigne svoj pun broj obrtaja, pre nego što pažljivo nastavite rezanje.** U suprotnom, ploča može da se zaglavi, da iskoči iz radnog predmeta ili da prouzrokuje povratni udar.
- i) **Poduprite ploče ili velike radne predmete, da bi se smanjio rizik od povratnog udara usled zaglavljenе rezne ploče.** Veliki radni predmeti mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni predmet mora da se podupre na obe strane ploče, i to u blizini reza i na ivici.
- j) **Budite posebno oprezni kod „sečenja džepova“ u postojećim zidovima ili drugim nevidljivim područjima.** Uranjajuća rezna ploča može da prouzrokuje povratni udar prilikom rezanja vodova gasa ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta.

2.8. Dopunska uputstva

Dopuštene konstrukcije reznih ploča:
segmentirane dijamantske ploče sa maksimalnim prerezima između segmenata od 10 mm i sa negativnim reznim uglom:
Prečnik ploče: 125 mm
Debljina ploče: 2,1 mm



Nosite štitnike za sluh!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitne cipele!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu disajnih puteva!



Nije dozvoljeno za mokro brušenje!

2.9. Originalni pribor/originalni dodatni uređaji

- **Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za upotrebu odn. čiji su držači kompatibilni sa uređajem.**

3. Pre puštanja u rad

3.1. Podešavanje širine reza dijamantskih reznih ploča

- ◆ Odvijte vijak za fiksiranje **6**.
- ◆ Gurnite graničnik dubine **7** nagore.
- ◆ Pritisnite blokadu vretena **10** i držite je pritisnutom.
- ◆ Odvrnite steznu prirubnicu **5** ključem sa čeonom rupom **15**.
- ◆ Skinite steznu prirubnicu **5**.
- ◆ Podesite željenu širinu reza promenom broja odstoynika **14**. Pritom vodite računa da je prirubnica postavljena kao gornji odstoynik **13** (pogledajte sliku F).

NAPOMENA

- ▶ Možete da koristite više odstoynika. Imajte u vidu da se širina kanala dobija kao zbir odstoynika između dijamantskih reznih ploča i debljine reznih ploča.
 - ▶ **Uverite se da je potporna prirubnica **17** pravilno postavljena, tako da se okreće zajedno sa vretenom.**
 - ▶ Uverite se da su rezne ploče pravilno postavljene na prirubnicama **13** + **17**.
- ◆ Pritegnite steznu prirubnicu **5** ključem sa čeonom rupom **15**. Pritom pritisnite blokadu vretena **10**.

NAPOMENA

- ▶ Prilikom podešavanja manje od maksimalne širine reza, morate da koristite odstoynike na strani pričvrstne prirubnice za fiksiranje reznih ploča, jer pričvrstna prirubnica ne može sama da fiksira ploče zbog dužine navoja na vretenu (pogledajte sliku G).

3.2. Zamena dijamantskih reznih ploča (pogledajte slike A - F)

NAPOMENA

- ▶ Menjajte dijamantske rezne ploče samo u paru.
- ◆ Odvijte vijak za fiksiranje **6**.
 - ◆ Gurnite graničnik dubine **7** nagore.
 - ◆ Pritisnite blokadu vretena **10** i držite je pritisnutom.
 - ◆ Odvrnite steznu prirubnicu **5** ključem sa čeonom rupom **15**.
 - ◆ Skinite sve uklonjive delove sa vretena.
 - ◆ Temeljno očistite steznu prirubnicu **5**, prirubnicu **13**, odstoynike **14** i potpurnu prirubnicu **17**.
 - ◆ Postavite potpurnu prirubnicu **17** (pogledajte sliku A).

NAPOMENA

- ▶ Uverite se da je potporna prirubnica **17** pravilno postavljena, tako da se okreće zajedno sa vretenom.
- ◆ Postavite prvu dijamantsku reznu ploču (pogledajte sliku B).
 - ◆ Podesite željenu širinu reza promenom broja odstoynika **14**. Pritom vodite računa da prirubnica **13** bude postavljena kao gornji odstoynik (pogledajte slike C i F).
 - ◆ Postavite drugu dijamantsku reznu ploču (pogledajte sliku D).

NAPOMENA

- Uverite se da su rezne ploče pravilno postavljene na priрубnicama.
- ♦ Pritegnite steznu priрубnicu **5** ključem sa čeonom rupom **1b**. Pritom pritisnite blokadu vretena **10** (pogledajte sliku E)

3.3. Podešavanje dubine kanala

- ♦ Odvijte vijak za fiksiranje **6**.
- ♦ Podesite graničnik dubine **7** na željenu dubinu.
- ♦ Pritegnite vijak za fiksiranje **6**.

3.4. Montaža adaptera za usisavanje prašine

- ♦ Gurnite klinove adaptera za usisavanje **3** u udubljenja na priključku za usisavanje prašine.
- ♦ Zaključajte adapter za usisavanje **3** okretanjem.
- ♦ Odvijte slepu navrtku **3a**.
- ♦ Umetnite cev usisnog uređaja dovoljno duboko u otvor na slepoj navrtci **3a**.
- ♦ Pritegnite slepu navrtku **3a**.

4. Rukovanje

4.1. Uključivanje i isključivanje

NAPOMENA

- Uključite uređaj uvek pre kontakta sa materijalom i tek onda dovedite uređaj na radni predmet. Rezač kanala u zidovima je opremljen elektronskim mekim startom. Motor se pokreće sa zakašnjenjem.

Uključivanje uređaja:

- ♦ Pritisnite blokadu uključivanja **9**. Zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

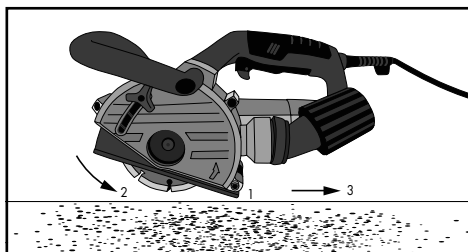
Isključivanje uređaja:

- ♦ Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

4.2. Rukovanjem rezačem kanala u zidovima

⚠ PAŽNJA!

- Uređaj je pogodan samo za suvo sečenje!
- ♦ Koristite detektor cevi da proverite da li u zidovima ima skrivenih električnih, gasnih i vodovodnih vodova pre nego što upotrebite rezač kanala u zidovima.
- ♦ Izaberite željenu širinu kanala.
- ♦ 1.) Postavite uređaj sa tošćićem **11** na zid.
- ♦ 2.) Uključite uređaj i uronite ga u zid dok se graničnik **7** ne osloni na zid.
- ♦ 3.) Sada urežite kanal u zid; pritom vodite računa o smeru glodanja. Uređaj mora uvek da radi u kontra-smeru. U suprotnom uređaj može da bude nekontrolisano istisnut iz reza.



- ♦ Izvucite uređaj zakretanjem na kraju kanala, a zatim ga isključite.
- ♦ Sada izbijte nastali most između dve kanala ručnim dletom **1b**.

⚠ PAŽNJA!

- Materijali koji sadrže azbest ne smeju da se obrađuju!

5. Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne sme da bude ulja ili maziva.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nikada ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrízaju plastiku.



UPOZORENJE! Ako je potrebna zamena priključnog kablova, onda to mora da obavi proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti.

- Brusnim alatima treba da rukujete pažljivo i treba pažljivo da ih transportujete. Skladištite brusne alate tako da ne budu izloženi mehaničkim oštećenjima ili štetnim uticajima okruženja.
- Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja.

NAPOMENA

- Rezervne delove koji nisu navedeni (kao npr. grafitne četkice, prekidače) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

6. Odlaganje



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

7. Servis



Ovaj priručnik, kao i mnoge druge priručnike, možete da preuzmete na stranici parkside-diy.com. Ovim QR-kodom dolazite direktno na stranicu parkside-diy.com. Izaберите Vašu zemlju, i preko maske za pretragu pretražite uputstva za upotrebu. Unosom broja artikla (IAN) 496218_2504 dolazite do uputstva za upotrebu za Vaš proizvod. stvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- obrazac za kontakt na stranici parkside-diy.com
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

8. Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Obim garancije se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu smatrati habajućim delovima, kao npr. B. listovi testere, zamenski listovi, brusni papir, itd. ili oštećenje lomljivih delova kao što su. B. prekidači ili delovi koji su napravljeni od stakla.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	Glodalica za žlebove u zidovima
Model	PMNF 1500 B2
IAN/Serijski broj	496218_2504
Proizvođač	Kompernass HANDELS GmbH, Burgstrasse 21, 44867 BOCHUM, Nemačka www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

UPOZORENJE!

- **Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanim električaru, i to samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.
- **Zamenu utikača ili mrežnog voda treba uvek da obavlja proizvođač uređaja ili korisnički servis proizvođača.** Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

NAPOMENA

- Delove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidače) možete da poručite preko našeg kol-centra.

9. Prevod originalne Izjave EZ o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: Gospodin Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, Nemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine

(2006/42/EC)

Elektromagnetna kompatibilnost

(2014/30/EU)

RoHS direktiva

(2011/65/EU)*

*Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa mašine:

Glodalica za žlebove u zidovima
PMNF 1500 B2

Godina proizvodnje: 08-2025.

Serijski broj: IAN 496218_2504

Bohum, 14.07.2025.



Hans-Peter Kompernaß

- Direktor -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u
svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

1. Introducere	98
1.1. Utilizarea conform destinației	98
1.2. Echipare	98
1.3. Furnitura	98
1.4. Date tehnice	98
2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice	99
2.1. Siguranța zonei de lucru	99
2.2. Siguranța electrică	99
2.3. Siguranța persoanelor	100
2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	100
2.5. Service	101
2.6. Indicații de siguranță pentru mașinile de debitat cu disc abraziv	101
2.7. Indicații de siguranță suplimentare pentru aplicațiile de debitare cu disc abraziv	103
2.8. Indicații complementare	104
2.9. Accesorii/aparate auxiliare originale	104
3. Înainte de punerea în funcțiune	104
3.1. Reglarea lățimii de tăiere pentru discurile de debitare diamantate	104
3.2. Înlocuirea discurilor de debitare diamantate (a se vedea fig. A - F)	105
3.3. Reglarea adâncimii canelurii	105
3.4. Montarea adaptorului pentru aspiratorul de praf	105
4. Operarea	105
4.1. Pornirea/oprirea	105
4.2. Manevrarea frezei de canelare în zidărie	106
5. Întreținerea și curățarea	106
6. Eliminarea	106
7. Garanția Kompernass Handels GmbH	107
7.1. Service-ul	109
7.2. Importator	109
8. Traducerea declarației CE de conformitate originale	109

1. Introducere



Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

1.1. Utilizarea conform destinației

Freza de canelare în zidărie (mașină de debitat standard), în cele ce urmează numită și aparat, este concepută pentru debitare sau despicare fără utilizarea apei în materiale preponderent minerale, precum beton sau zidărie, cu suport fix, cu ajutorul saniei de ghidare, în combinație cu un aspirator industrial aprobat. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și implică pericole considerabile de accidentare. Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

1.2. Echipare

- ❶ Comutator PORNIT/OPRIT
- ❷ Mâner
- ❸ Adaptor pentru aspirator de praf
- ❹ Piuliță olandeză
- ❺ Capac de protecție
- ❻ Flanșă de fixare (cu filet)
- ❼ Șurub de fixare pentru opritorul de adâncime
- ❼ Opritor de adâncime
- ❽ Mâner suplimentar
- ❾ Înterupător de siguranță
- ❿ Dispozitiv de blocare a axului
- ⓫ Rolă de ghidare
- ⓬ Piesa de reducere
- ⓭ Flanșă

- ⓬ Distanțiere
- ⓭ Cheie-furcă
- ⓮ Daltă de mână
- ⓯ Flanșă de sprijinire (flanșa de preluare)

1.3. Furnitura

- 1 mașină de frezat caneluri
- 2 discuri de debitare (premontate)
- 1 cheie-furcă
- 1 adaptor pentru aspirator (premontat)
- 1 piesă de reducere (a se utiliza cu adaptorul pentru aspirator și cu un furtun pentru aspiratorul de praf cu Ø 32 mm)
- 1 daltă de mână
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

1.4. Date tehnice

Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz (curent alternativ)
Consum nominal:	1500 W
Turație nominală:	n 9000 min ⁻¹
Ø discuri:	125 mm
Orificiu de preluare:	22,23 mm
Adâncime canelură:	0–30 mm
Lățimi canelură:	min 8 mm până la max. 26 mm
Filet:	M14
Clasa de protecție:	II/□ (izolare dublă)

Informații privind zgomotele și vibrațiile:

Valorile zgomotului și vibrațiilor au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 96,71$ dB
Incertitudine	$K_{pA} = 3$ dB
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 107,71$ dB
Incertitudine	$K_{WA} = 3$ dB

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745. Redarea valorilor vibrațiilor (la separarea unei plăci de beton):

Mâner principal:	$a_h = 6,137$ m/s ²
Incertitudine	$K = 1,5$ m/s ²
Mâner suplimentar:	$a_h = 3,749$ m/s ²
Incertitudine	$K = 1,5$ m/s ²

INDICAȚIE

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare specificată în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor se modifică în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subestimată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți expunerea la vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt: purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate momentele ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



2. Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

2.1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2.2. Siguranța electrică

- Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare.** Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, calorifere, aragaze și frigider.** În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

- d) **Nu utilizați cablul într-un scop pentru care nu a fost destinat, de exemplu, pentru a transporta, pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt admise pentru uzul în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.
- c) **Evitați punerea neintenționată în funcțiune. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.

2.3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

2.4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice.** Înainte de utilizarea aparatului solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mentțineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

2.5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

2.6. Indicații de siguranță pentru mașinile de debitat cu disc abraziv

- a) **Capacul de protecție al sculei electrice trebuie așezat în siguranță și reglat astfel încât să confere o siguranță maximă, adică partea corpului abraziv îndreptată spre operator să fie cât mai mică. Mențineți-vă atât dvs., cât și persoanele din apropiere în afara zonei de rotație a discului de șlefuit.** Capacul de protecție trebuie să protejeze operatorul de fragmentele desprinse și de contactul accidental cu corpul abraziv.
- b) **Utilizați pentru scula dvs. electrică, în mod exclusiv, discuri de debitare diamantate.** Faptul că reușiți să fixați un accesoriu la scula electrică nu garantează utilizarea sigură a acesteia.
- c) **Turația admisă a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă specificată pentru scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât turația admisă se pot avaria și pot fi aruncate din aparat.
- d) **Corpurile abrazive pot fi utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu șlefuiți niciodată cu suprafața laterală a unui disc de debitare.** Discurile de debitare sunt prevăzute pentru tăierea materialului cu marginea discului. Acțiunea forței laterale asupra corpurilor abrazive le poate rupe.
- e) **Utilizați întotdeauna flanșe de fixare nedeteriorate, cu dimensiunea și forma corespunzătoare pentru discul dvs. de șlefuit.** Flanșe adecvate susțin discul de șlefuit, diminuând astfel pericolul ruperii acestuia.
- f) **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să corespundă dimensiunilor indicate pentru scula dvs. electrică.** Accesoriile dimensionate eronat nu pot fi protejate sau controlate suficient.

- g) **Discurile de șlefuit și flanșele trebuie să se potrivească exact pe arborele de șlefuit al sculei dvs. electrice.** Accesorii care nu se potrivesc exact la arborele de șlefuit al sculei electrice se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot provoca pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați discuri de șlefuit deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare verificați ca discurile de șlefuit să nu prezinte crăpături și fisuri. Dacă scula electrică sau discul de șlefuit cad, verificați dacă acestea sunt deteriorate sau utilizați un disc de șlefuit nedeteriorat. După verificarea și montarea discului de șlefuit mențineți-vă atât dvs., cât și persoanele din apropiere în afara zonei de rotație a discului de șlefuit și lăsați aparatul să funcționeze un minut la turație maximă. Cele mai multe discuri de șlefuit deteriorate se rup în timpul acestei testări.
- i) **Purtați echipament individual de protecție.** În funcție de aplicație utilizați o mască facială completă, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este cazul, purtați mască anti-praf, echipament de protecție a auzului, mănuși de protecție sau șorț special care să mențină la distanță particulele rezultate la șlefuire și cele de material. Ochii trebuie protejați împotriva proiectării fragmentelor de material rezultate la diverse aplicații. Maska anti-praf sau masca de protecție respiratorie trebuie să filtreze praful degajat. Expunerea îndelungată la zgomot puternic poate provoca pierderea auzului.
- j) **Asigurați-vă că celelalte persoane se află la o distanță sigură față de zona dvs. de lucru.** Toate persoanele care pătrund în zona de lucru trebuie să poarte echipament individual de protecție. Fragmentele din piesa de prelucrat sau accesoriile avariate pot fi proiectate, provocând răni chiar și în afara zonei de lucru directe.
- k) **Țineți aparatul numai de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări în cadrul cărora accesoriul poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând provoca electrocutarea.
- l) **Mențineți cablul de alimentare departe de accesoriile aflate în rotație.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul de alimentare se poate rupe sau poate fi prins, iar mâna sau brațul dvs. pot fi apucate în accesoriul aflat în rotație.
- m) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înaintea opririi complete a accesoriului.** Accesoriul aflat în rotație poate atinge suprafața de depunere și poate provoca pierderea controlului asupra sculei electrice.
- n) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** Îmbrăcămintea dvs. poate fi apucată accidental de accesoriul aflat în rotație, iar acesta vă poate pătrunde în corp.
- o) **Curățați în mod regulat fantele de aerisire ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului aspiră praf în carcasă, iar acumulările considerabile de pulbere metalică pot cauza pericole de natură electrică.
- p) **Nu utilizați scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
- q) **Nu utilizați accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate provoca electrocutarea.
- r) **Nu utilizați discuri de șlefuit uzate concepute pentru scule electrice mai mari.** Discurile de șlefuit pentru sculele electrice mai mari nu sunt prevăzute pentru turațiile ridicate ale sculelor electrice mai mici și se pot rupe.

2.7. Indicații de siguranță suplimentare pentru aplicațiile de debitare cu disc abraziv

Reculul și indicații de siguranță corespunzătoare acestuia

- Reculul este reacția bruscă a unui disc de șlefuit aflat în rotație care s-a agățat sau s-a blocat. Agățarea sau blocarea conduc la oprirea bruscă a accesoriului aflat în rotație. Astfel, scula electrică este antrenată în mod necontrolat în punctul de blocare în sens invers direcției de rotație a accesoriului.
- De exemplu, atunci când un disc de șlefuit se agăță sau se blochează în piesa de prelucrat, marginea discului care pătrunde în piesă se poate bloca în aceeași, discul de șlefuit putând fi aruncat sau provoca recul. În această situație, discul de șlefuit se deplasează către operator sau dinspre acesta, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În acest caz este posibilă, de asemenea, ruperea discurilor de șlefuit.

Reculul reprezintă consecința utilizării eronate sau defectuoase a sculei electrice. Reculul poate fi evitat adoptând măsuri de precauție adecvate precum cele descrise în continuare.

- Țineți scula electrică ferm și poziționați corpul și brațele astfel încât să puteți contracara forța reculului. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru asigurarea unui control optim asupra reculului sau cuplului de reacție la accelerare.** Operatorul poate stăpâni forța reculului și forțele de reacție prin măsuri de precauție adecvate.
- Nu apropiați niciodată mâinile de accesoriile aflate în rotație.** În caz de recul, accesoriul se poate deplasa peste mâinile dvs.
- Evitați poziționarea în fața și din spatele discului de debitare aflat în rotație.** Reculul propulsează scula electrică în direcția opusă mișcării discului de șlefuit în punctul de blocare.
- Lucrați cu deosebită atenție în zona colțurilor, muchiilor ascuțite etc. Evitați ricoșarea accesoriilor de la piesa de prelucrat și blocarea acestora.** Accesoriul aflat în rotație tinde să se blocheze la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Acest lucru provoacă pierderea controlului sau reculul.
- Nu utilizați pânze cu lanț sau pânze de fierăstrău dințate și nici discuri diamantate segmentate, cu fante cu o lățime de peste 10 mm.** Astfel de accesorii cauzează recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- Evitați blocarea discului de debitare sau exercitarea unei presiuni prea ridicate. Nu executați tăieturi cu adâncime excesivă.** Suprasolicitarea discului de debitare sporește sarcina și tendința de gripare sau blocare și astfel, posibilitatea reculului sau a ruperii discului.
- În cazul blocării discului de debitare sau al întreruperii activității, opriți aparatul și mențineți-l stabil până la oprirea discului. Nu încercați niciodată să scoateți discul de debitare aflat încă în funcțiune din tăietură, deoarece altfel se poate produce recul. Identificați și remediați cauza blocării.**
- Nu reporniți scula electrică cât timp aceasta se află în piesa de prelucrat. Înainte de a continua cu grijă tăierea, permiteți discului de debitare să atingă turația maximă.** Altfel, discul se poate agăță, poate sări din piesă sau poate cauza recul.

- i) **Sprijiniți plăcile sau piesele de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minimum riscul unui recul prin blocarea discului de debitare.** Piesele de prelucrat de mari dimensiuni se pot curba sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie ridicată de ambele părți ale discului, atât în apropierea fantei, cât și de la margine.
- j) **Manifestați precauție deosebită în special la „tăieturile tip buzunar” în pereți existenți sau alte zone invizibile.** Discul de debitare introdus poate întâlni conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte, provocând recul.

2.8. Indicații complementare

Forme permise ale discurilor de debitare: discuri segmentate diamantate, cu fante maxime de 10 mm între segmente și cu un unghi negativ al muchiei de tăiere:
Diametrul discurilor: 125 mm
Grosimea discurilor: 2,1 mm



Purtați echipament de protecție auditivă!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați mănuși de protecție!



Purtați echipament de protecție respiratorie!



Inadecvat pentru șlefuirea umedă!

2.9. Accesorii/aparate auxiliare originale

- **Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.**

3. Înainte de punerea în funcțiune

3.1. Reglarea lățimii de tăiere pentru discurile de debitare diamantate

- ◆ Slăbiți șurubul de fixare **6**.
- ◆ Împingeți în sus opritorul de adâncime **7**.
- ◆ Apăsați dispozitivul de blocare a axului **10** și mențineți-l apăsat.
- ◆ Cu ajutorul cheii-furcă **15** slăbiți flanșa de fixare **5**.
- ◆ Scoateți flanșa de fixare **5**.
- ◆ Reglați lățimea de tăiere dorită cu ajutorul numărului de distanțiere **14**. Se va avea în vedere ca flanșa **13** să fie poziționată ca distanțier superior (a se vedea fig. F).

INDICAȚIE

- Sunt disponibile mai multe distanțiere. Se va avea în vedere ca lățimea canelurii să rezulte din suma distanțierelor dintre discurile de debitare diamantate și grosimea discurilor de debitare.
- Asigurați-vă că flanșa de sprijinire **17** este montată în mod corect, rotindu-se împreună cu arborele.
- Asigurați-vă că discurile de debitare sunt montate corect pe flanșe **13** + **17**.

- ◆ Strângeți flanșa de fixare **5** cu ajutorul cheii-furcă **15**. Apăsați dispozitivul de blocare a axului **10**.

INDICAȚIE

- La reglarea unei lățimi de tăiere mai mici decât cea maximă trebuie să utilizați distanțierele pe flanșa de fixare pentru a fixa discurile de debitare, deoarece flanșa de fixare nu poate fixa singură discurile pe arbore, din cauza lungimii filetului (a se vedea fig. G).

3.2. Înlocuirea discurilor de debitare diamantate (a se vedea fig. A - F)

INDICAȚIE

- Înlocuiți discurile de debitare diamantate numai în pereche.

- ◆ Slăbiți șurubul de fixare ⑥.
- ◆ Împingeți în sus opritorul de adâncime ⑦.
- ◆ Apăsați dispozitivul de blocare a axului ⑩ și mențineți-l apăsat.
- ◆ Cu ajutorul cheii-furcă ⑮ slăbiți flanșa de fixare ⑤.
- ◆ Scoateți toate componentele detașabile de la arbore.
- ◆ Curățați bine flanșa de fixare ⑤, flanșa ⑬, distanțierele ⑭ și flanșa de sprijinire ⑰.
- ◆ Montați flanșa de sprijinire ⑰ (a se vedea fig. A).

INDICAȚIE

- Asigurați-vă că flanșa de sprijinire ⑰ este montată în mod corect, rotindu-se împreună cu arborele.

- ◆ Montați primul disc de debitare diamantat (a se vedea fig. B).
- ◆ Reglați lățimea de tăiere dorită cu ajutorul numărului de distanțiere ⑭. Se va avea în vedere ca flanșa ⑬ să fie poziționată ca distanțier superior (a se vedea fig. C și F).
- ◆ Montați al doilea disc de debitare diamantat (a se vedea fig. D).

INDICAȚIE

- Asigurați-vă că discurile de debitare sunt montate corect pe flanșe.
- ◆ Strângeți flanșa de fixare ⑤ cu ajutorul cheii-furcă ⑮. Apăsați dispozitivul de blocare a axului ⑩ (a se vedea fig. E)

3.3. Reglarea adâncimii canelurii

- ◆ Slăbiți șurubul de fixare ⑥.
- ◆ Reglați opritorul de adâncime ⑦ la adâncimea dorită.
- ◆ Strângeți din nou șurubul de fixare ⑥.

3.4. Montarea adaptorului pentru aspiratorul de praf

- ◆ Împingeți știfturile adaptorului pentru aspirator ③ în indentațiile de pe conexiunea aspiratorului de praf.
- ◆ Blocați adaptorul pentru aspirator ③ prin rotire.
- ◆ Slăbiți piulița olandeză ③a.
- ◆ Introduceți țeava aspiratorului suficient de adânc în orificiul de la piulița olandeză ③a.
- ◆ Strângeți din nou piulița olandeză ③a.

4. Operarea

4.1. Pornirea/oprirea

INDICAȚIE

- Porniți întotdeauna aparatul înainte de contactul cu materialul și abia apoi apropiați-l de piesa de prelucrat. Freza de canelare în zidărie este dotată cu un sistem electronic de pornire progresivă. Motorul pornește cu întârziere.

Pornirea aparatului:

- ◆ Acționați întrerupătorul de siguranță ⑨. Apoi apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT ①.

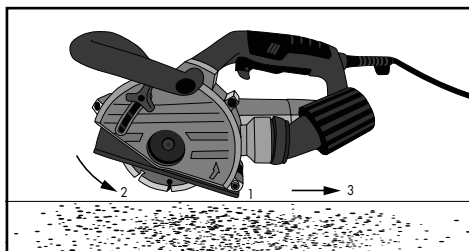
Oprirea aparatului:

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT ①.

4.2. Manevrarea frezei de canelare în zidărie

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Aparatul se va utiliza doar pentru tăierea uscată!
- ◆ Înainte de a utiliza freza de canelare în zidărie verificați pereții și zidurile cu ajutorul unui detector de conducte, în privința existenței cablurilor electrice, a conductelor de gaz și de apă ascunse.
- ◆ Alegeți lățimea dorită a canelurii.
- ◆ 1.) Așezați aparatul cu rola de ghidare ⑪ pe peretele de zidărie.
- ◆ 2.) Acum porniți aparatul și introduceți-l în zidărie până la contactul cu opritorul ⑦.
- ◆ 3.) Frezați acum canelura cu atenție în zidărie, având în vedere direcția de frezare. Aparatul trebuie să lucreze numai în sens invers. Altfel, aparatul poate fi împins necontrolat în afara tăieturii.



- ◆ La final scoateți aparatul din canelură și abia apoi opriți-l.
- ◆ Acum rupeți puntea dintre cele două caneluri cu ajutorul dălții de mână ⑩.

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Materialele care conțin azbest nu vor fi prelucrate!

5. Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE! Înaintea tuturor

lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte urme de ulei sau unsoari.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.



AVERTIZARE! Dacă este necesară înlocuirea unui cablu de conexiune, aceasta trebuie realizată de către producător sau reprezentantul acestuia, în vederea evitării pericolelor pentru siguranță.

- Sculele de șlefuit vor fi manevrate și transportate cu atenție. Sculele de șlefuit vor fi depozitate astfel încât să nu fie expuse deteriorărilor mecanice și influențelor dăunătoare ale mediului.
- Trebuie evitată pătrunderea lichidelor în interiorul aparatelor.

INDICAȚIE

- ▶ Pieseile de schimb nelistate (de exemplu, perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

6. Eliminarea



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

7. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cuprinse în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X12V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Acest domeniu de aplicare a garanției nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură, ca de ex. pânze de ferăstrău, lame de schimb, hârtii abrazive etc. sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Garanția nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 496218_2504 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi telefonic departamentul de service menționat în continuare sau utilizați formularul nostru de contact pe care îl puteți găsi pe parkside-diy.com, în categoria „Service”.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi vizualizate și descărcate de pe parkside-diy.com. Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul parkside-diy.com.

Selectați țara dvs. și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți accesa instrucțiunile de utilizare pentru articolul dvs. introducând numărul articolului (IAN) 496218_2504.

⚠️ AVERTIZARE!

- **Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni specializați și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- **Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

INDICAȚIE

- Piesele de schimb nelistate (de exemplu, perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

7.1. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Germania

www.kompernass.com

8. Traducerea declarației CE de conformitate originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Hans-Peter Kompernaß, BUR-GSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)*

*Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Standarde armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Denumirea tipului mașinii:

Mașină de frezat caneluri PMNF 1500 B2

Anul de fabricație: 08-2025**Număr de serie: IAN 496218_2504**

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor
tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

1. Въведение	112
1.1. Употреба по предназначение	112
1.2. Оборудване	112
1.3. Окомплектовка на доставката	112
1.4. Технически данни	112
2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти	113
2.1. 1. Безопасност на работното място	114
2.2. 2. Електрическа безопасност	114
2.3. 3. Безопасност на хората	114
2.4. 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	115
2.5. 5. Сервиз	116
2.6. Други указания за безопасност за отрезно-шлифовъчни приложения	118
2.7. Допълнителни инструкции	119
2.8. Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	119
3. Преди пускане в експлоатация	120
3.1. Настройка на ширината на рязане на диамантените отрезни дискове	120
3.2. Смяна на диамантените отрезни дискове (вж. фиг. А – F)	120
3.3. Настройка на дълбочината на канала	121
3.4. Монтаж на адаптера за уред за изсмукване на прах	121
4. Работа с уреда	121
4.1. Включване/Изключване	121
4.2. Работа с фрезата за канали в стени	121
5. Поддръжка и почистване	122
6. Предаване за отпадъци	122
7. Гаранция	123
7.1. Сервизно обслужване	125
7.2. Вносител	125
8. Превод на оригиналната декларация за съответствие CE	126

1. Въведение



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръковод-

ството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указани-те области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

1.1. Употреба по предназначение

Фрезата за канали в стени (нормативно шлифовъчно-отрезна машина), наричана по-нататък също „уред“, в комбинация с разрешена промишлена прахосмукачка е предназначена за изсичане или про-рязване на канали върху твърда опора с направляваща шейна в предимно мине-рални материали, като напр. бетон или зидария, без употреба на вода. Всяка друга употреба или промяна на машина-та се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. Уредът не е предназначен за професио-нална употреба.

1.2. Оборудване

- ❶ Превключвател за включване/ изключване
- ❷ Ръкохватка
- ❸ Адаптер за уред за изсмукване на прах
- ❹ Холендрова гайка
- ❺ Защитен кожух
- ❻ Затегателен фланец (с резба)
- ❼ Фиксиращ винт за ограничителя за дълбочина
- ❼ Ограничител за дълбочина
- ❽ Допълнителна ръкохватка
- ❾ Блокировка срещу включване

- ❿ Блокировка на шпиндела
- ⓫ Ходова ролка
- ⓬ Преходна муфа
- ⓭ Фланец
- ⓮ Междинни вложки
- ⓯ Ключ за челни отвори
- ⓰ Ръчно длето
- ⓱ Опорен фланец (закрепващ фланец)

1.3. Окомплектовка на доставката

- 1 Фреза за канали в стени
- 2 отрезни диска (предварително монтирани)
- 1 ключ за челни отвори
- 1 адаптер за уред за изсмукване на прах (предварително монтиран)
- 1 преходна муфа (за употреба с адапте-ра за уред за изсмукване на прах и маркуч на прахосмукачка с Ø 32 mm)
- 1 ръчно длето
- 1 ръководство за експлоатация

1.4. Технически данни

Номинално напрежение	230 V ~ 50 Hz (променлив ток)
Номинална консумация	1500 W
Номинална честота на въртене	n 9000 min ⁻¹
Ø на диска	125 mm
Отвор за закрепване	22,23 mm
Дълбочина на канала	0 – 30 mm
Ширини на канала	мин. 8 mm до макс. 26 mm
Резба	M14
Клас на защита	II/Ⓜ (двойна изолация)

Данни за шум и вибрации

Стойностите на шума и вибрациите са определени съгласно EN 60745.

Ниво на звуковото налягане

$$L_{pA} = 96,71 \text{ dB}$$

Възможна неточност при измерването

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

Ниво на звуковата мощност

$$L_{WA} = 107,71 \text{ dB}$$

Възможна неточност при измерването

$$K_{WA} = 3 \text{ dB}$$

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745. Данни за стойностите на вибрациите (при разрязване на бетонна плоча):

Основна ръкохватка: $a_h = 6,137 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Допълнителна ръкохватка:

$$a_h = 3,749 \text{ m/s}^2$$

Възможна неточност при измерването

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

УКАЗАНИЕ

- Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран в EN 60745 метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



2. Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки. Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

2.1. Безопасност на работното място

- а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- б) **Не работете с електрически инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвлечение на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

2.2. Електрическа безопасност

- а) **Свързващият щепсел на електрически инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени електрически инструменти.** Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.

- г) **Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрически инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) **Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито.** Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) **Когато работата с електрически инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

2.3. Безопасност на хората

- а) **Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрически инструмент – намалява риска от наранявания.

- в) **Избягвайте неволно пускане.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте неестествено положение на тялото.** Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо работно облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободни дрехи, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) **Ако е възможно монтиране на уреди за изсмукване и улавяне на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на уред за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

2.4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) **Не претоварвайте уреда.** За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) **Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца.** Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) **Поддържайте старателно електрическите инструменти.** Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-рядко и се направяват по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- б) **За вашия електрически инструмент използвайте единствено отрезни дискове с диамантено покритие.** Това, че дадена принадлежност може да се закрепва към вашия електрически инструмент, не гарантира безопасна употреба.
- в) **Допустимата честота на въртене на работния инструмент трябва да е минимум толкова висока, колкото максималната честота на въртене, посочена на електрическия инструмент.** Принадлежност, която се върти по-бързо от допустимото, може да се разруши и да отхвъркне.
- г) **Шлифовъчните тела трябва да се използват само за препоръчаните области на приложение.** Например: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на отрезен диск. Отрезните дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Странично силово въздействие върху тези шлифовъчни тела може да ги разруши.

2.5. Сервиз

- а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.

Указания за безопасност за отрезно-шлифовъчни машини

- а) **Принадлежащият към електрическият инструмент защитен кожух трябва да е поставен стабилно и да е нагласен така, че да е осигурена максимална степен на безопасност, т.е. възможно най-малката част на шлифовъчното тяло да сочи открито към оператора.** Пазете себе си и намиращите се в близост лица извън нивото на въртящия се шлифовъчен диск. Защитният кожух трябва да предпазва оператора от отломки и случаен контакт с шлифовъчното тяло.
- д) **Винаги използвайте неповредени затегателни фланци с размер и форма, подходящи за избрания от вас шлифовъчен диск.** Подходящите фланци са опора за шлифовъчния диск и намаляват опасността от строшаване на шлифовъчния диск.
- е) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указаните размери на вашия електрически инструмент.** Работните инструменти с неправилно определени размери не могат да бъдат защитени или контролирани достатъчно.

- ж) **Шлифовъчните дискове и фланци трябва да пасват точно към шлифовъчния шпиндел на вашия електрически инструмент.** Работните инструменти, които не пасват точно към шлифовъчния шпиндел на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да причинят изгубване на контрол.
- з) **Не използвайте повредени шлифовъчни дискове.** Преди всяка употреба проверявайте шлифовъчните дискове за отломки и пукнатини. След падане на електрическия инструмент или шлифовъчния диск проверете за повреда или използвайте неповреден шлифовъчен диск. След като сте проверили и поставили шлифовъчния диск, не стойте – нито вие, нито намиращите се в близост лица – на нивото на въртящия се шлифовъчен диск и оставете уреда да работи в продължение на една минута с максимална честота на въртене. Повредени шлифовъчни дискове се счупват най-често по време на тестването.
- и) **Носете лични предпазни средства.** В зависимост от приложението използвайте пълнолицева маска, защита за очите или защитни очила. Доколкото е уместно, носете прахозащитна маска, антифони, защитни ръкавици или специална престилка за предпазване от отделящи се при шлифоването дребни частици материал. Очите трябва да бъдат защитени от отхвъркващи чужди тела, отделящи се при различните приложения. Прахозащитната маска или маската за дихателна защита трябва да филтрират отделящия се при приложението прах. Ако сте изложени дълго време на силен шум, е възможно да загубите слуха си.
- й) **Внимавайте други лица да спазват безопасно разстояние спрямо вашето работно място. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Възможно е отхвъркване на отломки от детайла или строшени работни инструменти, които да причинят наранявания дори извън непосредствената работна зона.
- к) **Дръжте уреда само за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел.** Контактът с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение и металните части на уреда и да доведе до токов удар.
- л) **Дръжте мрежовия кабел далече от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол над уреда, мрежовият кабел може да бъде отрязан или захванат и китката или ръката ви да попаднат във въртящия се работен инструмент.
- м) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да влезе в контакт с опорната повърхност, при което е възможно да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- н) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** При случаен контакт облеклото ви може да бъде захванато от въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забиے в тялото ви.

- о) **Редовно почиствайте вентилационните отвори на вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя увеличава прах в корпуса и събиране на голямо количество метален прах може да причини електрически опасности.
- п) **Не използвайте електрически инструмент в близост до горими материали.** Искри могат да запалят тези материали.
- р) **Не използвайте работни инструменти, за които са необходими течни охлаждащи средства.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

2.6. Други указания за безопасност за отрезно-шлифовъчни приложения

Откат и съответни указания за безопасност

- Откат е внезапна реакция вследствие на зацепващ или блокиран въртящ се шлифовъчен диск. Зацепване или блокиране водят до рязко спиране на въртящия се работен инструмент. При това неконтролираният електрически инструмент се ускорява в мястото на блокиране срещу посоката на въртене на работния инструмент.
- Например, когато шлифовъчен диск зацепи или блокира в детайла, потапящият се в детайла ръб на шлифовъчния диск може да се захване и вследствие на това шлифовъчният диск да се откърне или да причини откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва в посока към или обратно на оператора, в зависимост от посоката на въртене на диска в мястото на блокиране. При това е възможно и строшаване на шлифовъчните дискове.

Откатът е следствие от грешна или неправилна употреба на електрически инструмент. Той може да се предотврати с подходящи предпазни мерки, каквито са описани по-долу.

- а) **Дръжте здраво електрическия инструмент и поставете тялото и ръцете си в положение, в което можете да овладеете силите на откат.** Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такава налична, за да упражнявате максимален контрол над откатните сили или реактивните моменти при пускането. Чрез подходящи предпазни мерки операторът може да владее откатните и реактивните сили.
- б) **Никога не поставяйте ръка в близост до въртящи се работни инструменти.** При откат работният инструмент може да се задвижи по ръката ви.
- в) **Избягвайте зоната пред и зад въртящия се отрезен диск.** Откатът задвижва електрическия инструмент в посока, обратна на движението на шлифовъчния диск в мястото на блокиране.
- г) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и т.н. Предотвратявайте отскачане на работните инструменти от детайла и заклиняване.** Въртящият се работен инструмент е склонен да се заклинява при ъгли, остри ръбове или когато отскача. Това причинява изгубване на контрол или откат.
- д) **Не използвайте верижен или зъбчат циркулярен диск, както и сегментиран диамантен диск с шлицове с широчина над 10 mm.** Такива работни инструменти причиняват откат или изгубване на контрол над електрическия инструмент.

- е) **Избягвайте блокиране на отрезния диск или твърде висока сила на притискане. Не извършвайте прекомерно дълбоки разрези.** Претоварване на отрезния диск повишава износването и склонността му към изкривяване или блокиране и следователно възможността за откат или строшаване на шлифовъчното тяло.
- ж) **В случай че отрезният диск се заклини или прекъснете работа, изключете уреда и го дръжте неподвижно, докато дискът спре напълно. Никога не опитвайте да изтеглите все още въртящия се отрезен диск от разреза, в противен случай е възможен откат.** Установете и отстранете причината за заклиняването.
- з) **Не включвайте отново електрическия инструмент, докато той се намира в детайла. Отрезният диск трябва първо да достигне пълната си честота на въртене, преди внимателно да продължите рязането.** В противен случай дискът може да зацепи, да изскочи от детайла или да причини откат.
- и) **Подпирайте плоскости или големи детайли, за да намалите риска от откат при заклинил се отрезен диск.** Големите детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Детайлът трябва да се подпре от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и в края.
- й) **Бъдете особено предпазливи при изрязване в съществуващи стени или други места, които не могат да се наблюдават.** При рязане в газопровод или водопровод, електрически кабел или други обекти потъващият отрезен диск може да причини откат.

- р) **Не използвайте износени шлифовъчни дискове на по-големи електрически инструменти.** Шлифовъчните дискове за по-големи електрически инструменти не са проектирани за по-високите честоти на въртене на по-малки електрически инструменти и могат да се счупят.

2.7. Допълнителни инструкции

Разрешени конструкции на отрезния диск:

сегментирани дискове с диамантено покритие с максимални прорези между сегментите от 10 mm и отрицателен ъгъл на рязане:

Диаметър на диска: 125 mm

Дебелина на диска: 2,1 mm



Носете антифони!



Носете защитни очила!



Носете защитни обувки!



Носете защитни ръкавици!



Носете средство за защита на дихателните пътища!



Не е разрешен за мокро шлифване!

2.8. Оригинални принадлежности/допълнителни уреди

- **Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя, респ. чийто захват е съвместим с уреда.**

3. Преди пускане в експлоатация

3.1. Настройка на ширината на рязане на диамантените отрезни дискове

- ◆ Отвинтете фиксиращия винт **6**.
- ◆ Преместете нагоре ограничителя за дълбочина **7**.
- ◆ Натиснете блокировката на шпиндела **10** и я задръжте натисната.
- ◆ С ключа за челни отвори **15** отвинтете затегателния фланец **5**.
- ◆ Отстранете затегателния фланец **5**.
- ◆ Настройте желаната ширина на рязане чрез броя междинни вложки **14**. При това обърнете внимание, че като най-горна междинна вложка се поставя фланецът **13** (вж. фиг. F).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Разполагате с няколко междинни вложки. Обърнете внимание, че ширината на канала се получава от сумата на междинните вложки между диамантените отрезни дискове и дебелината на отрезните дискове.
- ▶ Уверете се, че опорният фланец **17** е поставен правилно и се върти заедно с шпиндела.
- ▶ Уверете се, че отрезните дискове са поставени правилно на фланците **13** + **17**.
- ◆ Затегнете затегателния фланец **5** с ключа за челни отвори **15**. При това натиснете блокировката на шпиндела **10**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При настройване на по-малка от максималната ширина на рязане трябва да използвате междинните вложки от страната на закрепващия фланец, за да фиксирате отрезните дискове, тъй като закрепващият фланец не може да фиксира самостоятелно дисковете поради дължината на резбата на шпиндела (вж. фиг. G).

3.2. Смяна на диамантените отрезни дискове (вж. фиг. A – F)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Сменяйте диамантените отрезни дискове само по двойки.
- ◆ Отвинтете фиксиращия винт **6**.
- ◆ Преместете нагоре ограничителя за дълбочина **7**.
- ◆ Натиснете блокировката на шпиндела **10** и я задръжте натисната.
- ◆ С ключа за челни отвори **15** отвинтете затегателния фланец **5**.
- ◆ Отстранете всички свалящи се части от шпиндела.
- ◆ Почистете щателно затегателния фланец **5**, фланца **13**, междинните вложки **14** и опорния фланец **17**.
- ◆ Поставете опорния фланец **17** (вж. фиг. A).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че опорният фланец **17** е поставен правилно и се върти заедно с шпиндела.
- ◆ Поставете първия диамантен отрезен диск (вж. фиг. B).

- ◆ Настройте желаната ширина на рязане чрез броя междинни вложки **14**. При това обърнете внимание, че като най-горна междинна вложка се поставя фланецът **15** (вж. фиг. С и F).
- ◆ Поставете втория диамантен отрезен диск (вж. фиг. D).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че отрезните дискове са поставени правилно на фланците.
- ◆ Затегнете затегателния фланец **5** с ключа за челни отвори **15**. При това натиснете блокировката на шпиндела **10** (вж. фиг. E).

3.3. Настройка на дълбочината на канала

- ◆ Отвинтете фиксиращия винт **6**.
- ◆ Настройте ограничителя за дълбочина на **7** на желаната дълбочина.
- ◆ Затегнете фиксиращия винт **6**.

3.4. Монтаж на адаптера за уред за изсмукване на прах

- ◆ Поставете цапфите на адаптера за уред за изсмукване на прах **3** във вдлъбнатините на връзката за уред за изсмукване на прах.
- ◆ Фиксирайте адаптера за уред за изсмукване на прах **3** чрез завъртане.
- ◆ Отвинтете холендровата гайка **3a**.
- ◆ Пъхнете тръбата на уреда за изсмукване достатъчно навътре в отвора на холендровата гайка **3a**.
- ◆ Затегнете холендровата гайка **3a**.

4. Работа с уреда

4.1. Включване/Изключване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги включвайте уреда преди контакт с материала и едва тогава прокарвайте уреда по обработвания детайл. Фрезата за канали в стени е оборудвана с електронно управление за плавен пуск. Двигателят стартира със забавяне.

Включване на уреда

- ◆ Задействайте блокировката срещу включване **9**. След това натиснете превключвателя за включване/изключване **1**.

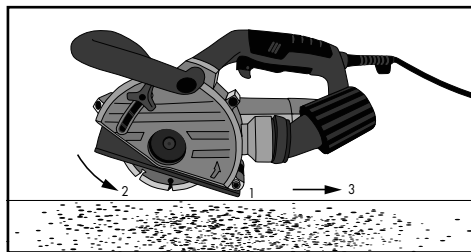
Изключване на уреда

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **1**.

4.2. Работа с фрезата за канали в стени

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Уредът е подходящ само за сухо рязане!
- ◆ Проверете стените и зидовете с кабело-/тръботърсач за скрити кабели, газо- и водопроводи, преди да работите с фрезата за канали в стени.
- ◆ Изберете желаната ширина на канала.
- ◆ 1) Поставете уреда с ходовата ролка **11** на зида.
- ◆ 2) След това включете уреда и го потопете в зида до прилягане на ограничителя **7**.
- ◆ 3) След това фрезовайте канала в зида; при това внимавайте за посоката на фрезоване. Уредът винаги трябва да се върти насрещно. В противен случай уредът може да бъде изтласкан неконтролирано от разреза.



- ♦ Извадете уреда от канала в края на канала и едва тогава изключете уреда.
- ♦ След това отчупете образувалата се между двата канала ядка с ръчното длето 10.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Съдържащи азбест материали не трябва да се обработват!

5. Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или греси.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако е необходимо смяна на свързващия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности за безопасността.

- Шлифовъчните инструменти трябва да се третират и транспортират внимателно. Шлифовъчните инструменти трябва да се съхраняват така, че да не са изложени на механични повреди или вредни влияния на околната среда.
- Не допускайте във вътрешността на уредите да попадат течности.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (като напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

6. Предаване за отпадъци



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

7. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. За акумулаторните пакети на серия X12V и X20V Team, в случай че са включени в окомплектовката на доставката, получавате също 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материалите или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (филтри, приставки като напр. циркулярни дискове, резервни остриета, шкурки и др.) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Предоставянето на гаранция не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496218_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- В случай че се появят функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с долупосочения сервизен отдел по телефона или използвайте нашия формуляр за контакт, който ще намерите на parkside-diy.com в категория Сервиз.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. С този QR код влизате директно на parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и чрез маската за търсене потърсете ръководствата за потребителя. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 496218_2504 влизате в ръководството за потребителя на Вашия артикул.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Уредите трябва да се ремонтират от сервисната служба или електротехник и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- ▶ **Смяната на щепсела или мрежовия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на уреда или неговия сервис.** С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

7.1. Сервисно обслужване

BG България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

8. Превод на оригиналната декларация за съответствие CE

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Ханс-Петер Компернас BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)*

*Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Типово обозначение на машината:
Фреза за канали в стени PMNF 1500 B2

Година на производство: 08-2025

Сериен номер: IAN 496218_2504

Бохум, 14.07.2025 г.



Ханс-Петер Компернас

- Управител -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	128
1.1. Προβλεπόμενη χρήση	128
1.2. Εξοπλισμός	128
1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός	128
1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	128
2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	129
2.1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας	129
2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια	130
2.3. Ασφάλεια ατόμων	130
2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	131
2.5. Σέρβις	131
2.6. Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές κοπής με λειαντικούς δίσκους τριβής	131
2.7. Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για εφαρμογές αποκοπής με λείανση	133
2.8. Συμπληρωματικές οδηγίες	135
2.9. Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές	135
3. Πριν από τη θέση σε λειτουργία	135
3.1. Ρύθμιση πλάτους κοπής των διαμαντένιων δίσκων κοπής	135
3.2. Αντικατάσταση διαμαντένιων δίσκων κοπής (βλ. Εικ. Α - F)	136
3.3. Ρύθμιση βάθους εγκοπής	136
3.4. Συναρμολόγηση του αντάπτορα αναρρόφησης σκόνης	136
4. Χειρισμός	137
4.1. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση	137
4.2. Χειρισμός της φρέζας καναλιών τοίχων	137
5. Συντήρηση και καθαρισμός	137
6. Απόρριψη	138
7. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	138
7.1. Σέρβις	140
7.2. Εισαγωγέας	140
8. Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	140

1. Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

1.1. Προβλεπόμενη χρήση

Η φρέζα καναλιών τοίχων (ενιαία ονοματολογία Μηχανή κοπής με λειαντικούς δίσκους τριβής), καλούμενη εφεξής και συσκευή, έχει σχεδιαστεί για την πραγματοποίηση κοπών ή σχισμών (χωρίς χρήση νερού) σε καλά στηριζόμενα και κυρίως ορυκτά υλικά, όπως σκυρόδεμα ή τοιχοποιία, χρησιμοποιώντας το συρόμενο οδηγό και σε συνδυασμό με μια εγκεκριμένη επαγγελματική αναρροφητική διάταξη. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της μηχανής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

1.2. Εξοπλισμός

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Χειρολαβή
- 3 Αντάπτορας αναρρόφησης σκόνης
- 3a Περικόχλιο σύνδεσης
- 4 Προστατευτικό κάλυμμα
- 5 Φλάντζα σύσφιξης (με σπείρωμα)
- 6 Βίδα ρύθμισης για τον αναστολέα βάθους
- 7 Αναστολέας βάθους
- 8 Πρόσθετη χειρολαβή
- 9 Φραγή ενεργοποίησης
- 10 Ασφάλιση ατράκτου
- 11 Κυλινδράκι
- 12 Εξάρτημα συστολής

- 13 Φλάντζα
- 14 Ενδιάμεσα τεμάχια
- 15 Κλειδί
- 16 Καλέμι χειρός
- 17 Φλάντζα στήριξης (φλάντζα υποδοχής)

1.3. Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 ΦΡΕΖΑ ΑΥΛΑΚΩΣΕΩΝ
- 2 Δίσκοι κοπής (προμονταρισμένοι)
- 1 Κλειδί
- 1 Αντάπτορας αναρρόφησης (προμονταρισμένος)
- 1 Εξάρτημα συστολής (για χρήση με τον αντάπτορα αναρρόφησης και έναν εύκαμπτο σωλήνα διάταξης αναρρόφησης σκόνης 32 χιλ.)
- 1 Καλέμι χειρός
- 1 Οδηγίες χρήσης

1.4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας μέτρησης:	230 V ~ 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Κατανάλωση μέτρησης:	1500 W
Αριθμός στροφών μέτρησης:	n 9000 min ⁻¹
Ø δίσκων:	125 χιλ.
Οπή υποδοχής:	22,23 χιλ.
Βάθος εγκοπής:	0–30 χιλ.
Πλάτη εγκοπής:	ελάχ. 8 χιλ. έως μέγ. 26 χιλ.
Σπείρωμα:	M14
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών υπολογίστηκαν σύμφωνα με το EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} =$ 96,71 dB
Αβεβαιότητα	$K_{pA} =$ 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} =$ 107,71 dB
Αβεβαιότητα	$K_{WA} =$ 3 dB

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745. Αναφορά των τιμών κραδασμών (κατά τον διαχωρισμό μιας πλάκας κυροδέματος):

Βασική λαβή:	$a_h =$	6,137 m/s ²
Αβεβαιότητα	$K =$	1,5 m/s ²
Πρόσθετη χειρολαβή:	$a_h =$	3,749 m/s ²
Αβεβαιότητα	$K =$	1,5 m/s ²

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

2. ⚠ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

2.1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) **Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2.2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. **Μη χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπτόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας.** Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) **Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) **Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- στ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) **Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώνετε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

2.4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.**
- β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής.** Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

2.5. Σέρβις

- α) **Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

2.6. Υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές κοπής με λειαντικούς δίσκους τριβής

- α) **Το προστατευτικό κάλυμμα που ανήκει στο ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να τοποθετείται με ασφάλεια και να ρυθμίζεται έτσι ώστε να επιτυγχάνεται η μέγιστη ασφάλεια, δηλαδή το μικρότερο δυνατό τμήμα του λειαντικού σώματος να δείχνει ανοιχτά προς το χειριστή. Εσείς και άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να παραμένετε εκτός της περιοχής του περιστρεφόμενου δίσκου λείανσης.**

- Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να προστατεύει το χειριστή από τεμάχια που σπάνε και από τυχαία επαφή με το λειαντικό σώμα.
- β) **Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά δίσκους κοπής με διαμαντένια άκρη για το ηλεκτρικό εργαλείο σας.** Το γεγονός ότι το εξάρτημα μπορεί να στερεωθεί σε ηλεκτρικό εργαλείο, δεν μπορεί να διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- γ) **Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με αυτόν που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο ως μέγιστος αριθμός στροφών.** Τα εξάρτηματα, τα οποία περιστρέφονται πιο γρήγορα από ότι επιτρέπεται, ίσως σπάσουν και εκτιναχθούν.
- δ) **Τα λειαντικά σώματα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τις προτεινόμενες δυνατότητες χρήσης. Για παράδειγμα: Ποτέ μη λειαίνετε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την άκρη του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- ε) **Χρησιμοποιείτε πάντα μη φθαρμένες φλάντζες σύσφιξης στο σωστό μέγεθος και σχήμα για τον επιλεγμένο από εσάς δίσκο λείανσης.** Οι κατάλληλες φλάντζες υποστηρίζουν το δίσκο λείανσης και μειώνουν έτσι τον κίνδυνο σπασίματός του.
- στ) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να ανταποκρίνονται στα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής με λάθος διαστάσεις δεν μπορούν να θωρακιστούν ή να ελεγχθούν επαρκώς.,
- ζ) **Οι δίσκοι λείανσης και η φλάντζα πρέπει να ταιριάζουν επακριβώς στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Τα εργαλεία εφαρμογής, τα οποία δεν εφαρμόζουν με ακρίβεια στην άτρακτο λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου, περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ και ίσως οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου.
- η) **Απαγορεύεται η χρήση ελαττωματικών δίσκων λείανσης. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές. Σε περίπτωση πτώσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή του δίσκου λείανσης, ελέγξτε αν έχουν καταστραφεί ή χρησιμοποιήστε έναν άθικτο δίσκο λείανσης. Εφόσον ελέγξετε και τοποθετήσετε το δίσκο λείανσης, κρατηθείτε τόσο εσείς όσο και τα πλησίον ευρισκόμενα άτομα εκτός της περιοχής του περιστρεφόμενου δίσκου λείανσης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό στο μέγιστο αριθμό στροφών. Οι κατεστραμμένοι δίσκοι λείανσης σπάνε συνήθως κατά το δοκιμαστικό χρόνο.**
- θ) **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε, αναλόγως της χρήσης, προστασία ολόκληρου του προσώπου, προστασία για τα μάτια ή προστατευτικά γυαλιά. Εφόσον πρέπει, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά, τα οποία κρατάνε μακριά τα μικρά τεμάχια λείανσης και υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τα ξένα σωματίδια που εκτινάσσονται και τα οποία δημιουργούνται από διάφορες εφαρμογές. Οι μάσκες προστασίας από τη σκόνη ή οι αναπνευστικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Σε περίπτωση έκθεσης επί μακρόν σε δυνατό θόρυβο, ίσως επηρεαστεί η ακοή σας.**

- ι) **Φροντίστε ώστε τα άλλα άτομα να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας σας. Όλα τα άτομα, τα οποία εισέρχονται μέσα στην περιοχή εργασίας, πρέπει να φοράνε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Τα θραύσματα των τεμαχίων επεξεργασίας ή τα σπασμένα εργαλεία εφαρμογής ίσως εκτιναχθούν και προκαλέσουν τραυματισμούς και εκτός του άμεσου τομέα εργασίας.
- ια) **Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου.** Η επαφή με ένα ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- ιβ) **Κρατήστε το καλώδιο δικτύου μακριά από περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Σε περίπτωση απώλειας ελέγχου της συσκευής, υπάρχει πιθανότητα κοψίματος ή πιασίματος του καλωδίου δικτύου και εισχώρησης της παλάμης ή του χεριού σας μέσα στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
- ιγ) **Απαγορεύεται αυστηρά η απόθεση του ηλεκτρικού εργαλείου, προτού το εργαλείο εφαρμογής ακινητοποιηθεί πλήρως.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης, γεγονός που ίσως οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ιδ) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί, ενώ το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορεί να πιαστούν λόγω τυχαίας επαφής στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και το εργαλείο εφαρμογής ίσως κόψει το σώμα σας.
- ιε) **Καθαρίζετε τακτικά τις οπές αερισμού του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Ο φυσητήρας κινητήρα τραβάει σκόνη μέσα στο περίβλημα και η μεγάλη συγκέντρωση μεταλλικής σκόνης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικό κίνδυνο.
- ιστ) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορεί να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- ιζ) **Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής, τα οποία απαιτούν υγρά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ιζ) **Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους δίσκους λείανσης από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι δίσκοι λείανσης για μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία δεν έχουν κατασκευαστεί για υψηλότερες ταχύτητες περιστροφής μικρότερων ηλεκτρικών εργαλείων και μπορεί να σπάσουν.

2.7. Περισσότερες υποδείξεις ασφάλειας για εφαρμογές αποκοπής με λείανση

Αντεπιστροφή και αντίστοιχες υποδείξεις ασφάλειας

- Αντεπιστροφή είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω ενός μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου δίσκου λείανσης. Μάγκωμα ή μπλοκάρισμα οδηγούν σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Έτσι το μη ελεγχόμενο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται προς την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής στη θέση μπλοκαρίσματος.

- Όταν, π.χ., ένας δίσκος λείανσης μαγκώσει ή μπλοκάρει στο τεμάχιο επεξεργασίας, η ακμή του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο τεμάχιο επεξεργασίας μπορεί να πιαστεί και έτσι να σπάσει ο δίσκος λείανσης ή να προκαλέσει αντεπιστροφή. Ο δίσκος λείανσης κινείται στη συνέχεια προς το χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου στο σημείο μπλοκαρίσματος. Οι δίσκοι λείανσης μπορεί τότε να σπάσουν.

Η αντεπιστροφή είναι το επακόλουθο λάθους ή ελλειπούς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να εμποδιστεί μέσω κατάλληλων προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφεται κατωτέρω.

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σφιχτά και τοποθετείτε το σώμα και τους βραχίονες σας σε μια θέση, στην οποία θα μπορείτε να δέχεστε τις δυνάμεις αντεπιστροφής. Χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή, εφόσον διατίθεται, ώστε να έχετε το μεγαλύτερο δυνατό έλεγχο των δυνάμεων αντεπιστροφής ή ροπών αντίδρασης κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγχει τις δυνάμεις αντεπιστροφής και αντίδρασης με κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- Ποτέ μη φέρνετε τα χέρια σας κοντά σε περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μετακινηθεί πάνω από το χέρι σας σε περίπτωση αντεπιστροφής.
- Αποφεύγετε την περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Η αντεπιστροφή οδηγεί το ηλεκτρικό εργαλείο αντίθετα από την κατεύθυνση κίνησης του δίσκου λείανσης στη θέση μπλοκαρίσματος.

- Να εργάζεστε ιδιαίτερα προσεκτικά κοντά σε γωνίες, αιχμηρές ακμές, κλπ. Εμποδίζετε αναπήδηση και μάγκωμα των εργαλείων εφαρμογής από το τεμάχιο επεξεργασίας.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδάει. Αυτό προκαλεί απώλεια του ελέγχου ή αντεπιστροφή.
- Μη χρησιμοποιείτε αλυσίδες ή λεπίδες πριονιού, καθώς και τμηματικούς διαμαντόδίσκους με εγκοπές πλάτους άνω των 10 χιλ.** Αυτά τα εργαλεία προκαλούν αντεπιστροφή ή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποφεύγετε μπλοκάρισμα του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση συμπίεσης. Μη διεξάγετε υπερβολικά βαθιές κοπές.** Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστολής ή μπλοκαρίσματος και συνεπώς την πιθανότητα αντεπιστροφής ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.
- Σε περίπτωση που μαγκώσει ο δίσκος κοπής ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από την κοπή, αλλιώς μπορεί να προκληθεί αντεπιστροφή.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
- Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό βρίσκεται στο τεμάχιο επεξεργασίας. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Αλλιώς, ο δίσκος μπορεί να μαγκώσει, να αναπηδήσει από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.

- θ) Στηρίζετε πλάκες ή μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας, ώστε να εμποδίζετε κίνδυνο αντεπιστροφής μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής. Τα μεγάλα τεμάχια επεξεργασίας μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να τοποθετείται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στο δίσκο κοπής όσο και στην άκρη.
- ι) Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τις «βαθείς κοπές» σε ήδη υπάρχοντα τοιχία ή άλλα μη εμφανή μέρη. Μπορεί να προκληθεί αντεπιστροφή του βυθιζόμενου δίσκου κοπής κατά την κοπή αγωγών αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων.

2.8. Συμπληρωματικές οδηγίες

Επιτρεπόμενες κατασκευές δίσκων κοπής: τμηματικοί δίσκοι κοπής με διαμαντένια άκρη με μέγιστη εγκοπή μεταξύ των τμημάτων 10 χιλ. και με αρνητική γωνία κοπής: Διάμετρος δίσκου: 125 χιλ.

Πάχος δίσκου: 2,1 χιλ.



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Φοράτε γυαλιά προστασίας!



Φοράτε υποδήματα προστασίας!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστασία για την αναπνοή!



Δεν επιτρέπεται για υγρό τρόπο!

2.9. Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

3. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

3.1. Ρύθμιση πλάτους κοπής των διαμαντένιων δίσκων κοπής

- ♦ Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης ⑥.
- ♦ Ωθήστε τον αναστολέα βάθους ⑦ προς τα επάνω.
- ♦ Πιέστε και κρατήστε την ασφάλιση ατράκτου ⑩.
- ♦ Λασκάρετε με το κλειδί ⑮ τη φλάντζα σύσφιξης ⑤.
- ♦ Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης ⑤.
- ♦ Δημιουργήστε το επιθυμητό πλάτος κοπής μέσω του αριθμού των ενδιάμεσων τεμαχίων ⑭. Ως ανώτερο ενδιάμεσο τεμάχιο πρέπει να τοποθετείται η φλάντζα ⑮ (βλ. Εικ. F).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Είναι στη διάθεσή σας πολλά ενδιάμεσα τεμάχια. Το πλάτος εγκοπής πρέπει να προκύπτει από το σύνολο των ενδιάμεσων τεμαχίων μεταξύ των διαμαντένιων δίσκων κοπής και το πάχος των δίσκων κοπής.
- Βεβαιώνετε ότι η φλάντζα στήριξης ⑰ έχει τοποθετηθεί σωστά, έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί με την άτρακτο.
- Βεβαιώνετε ότι οι δίσκοι κοπής τοποθετούνται σωστά επάνω στις φλάντζες ⑮ + ⑰.

- ♦ Σφίξτε καλά τη φλάντζα σύσφιξης ⑤ με το κλειδί ⑮. Για το σκοπό αυτό, πιέστε την ασφάλιση ατράκτου ⑩.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά τη ρύθμιση ενός μικρότερου από το μέγιστο πλάτος κοπής, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα ενδιάμεσα τεμάχια στην πλευρά της φλάντζας στερέωσης για τη στερέωση των δίσκων κοπής, διότι η φλάντζα στερέωσης από μόνη της δεν μπορεί να στερεώσει τους δίσκους στην άτρακτο λόγω του μήκους σπειρώματος (βλ. Εικ. G).

3.2. Αντικατάσταση διαμαντέ- ων δίσκων κοπής (βλ. Εικ. A - F)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αντικαθιστάτε τους διαμαντένιους δίσκους κοπής μόνο ανά ζεύγη.
- ♦ Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης ⑥.
- ♦ Ωθήστε τον αναστολέα βάθους ⑦ προς τα επάνω.
- ♦ Πιέστε και κρατήστε την ασφάλιση ατράκτου ⑩.
- ♦ Λασκάρετε με το κλειδί ⑮ τη φλάντζα σύσφιξης ⑤.
- ♦ Απομακρύνετε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα από την άτρακτο.
- ♦ Καθαρίστε σχολαστικά τη φλάντζα σύσφιξης ⑤, τη φλάντζα ⑬, τα ενδιάμεσα τεμάχια ⑭ και τη φλάντζα στήριξης ⑰.
- ♦ Τοποθετήστε τη φλάντζα στήριξης ⑰ (βλ. Εικ. A).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα στήριξης ⑰ έχει τοποθετηθεί σωστά, έτσι ώστε να περιστρέφεται μαζί με την άτρακτο.
- ♦ Τοποθετήστε τον πρώτο διαμαντένιο δίσκο κοπής (βλ. Εικ. B).

- ♦ Ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής μέσω του αριθμού των ενδιάμεσων τεμαχίων ⑭. Προσέξτε εδώ ώστε να τοποθετείται ως ανώτερο ενδιάμεσο τεμάχιο η φλάντζα ⑬ (βλ. Εικ. C και F).
- ♦ Τοποθετήστε τον δεύτερο διαμαντένιο δίσκο κοπής (βλ. Εικ. D).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι δίσκοι κοπής τοποθετούνται σωστά επάνω στις φλάντζες.
- ♦ Σφίξτε καλά τη φλάντζα σύσφιξης ⑤ με το κλειδί ⑮. Για το σκοπό αυτό, πιέστε την ασφάλιση ατράκτου ⑩ (βλ. Εικ. E).

3.3. Ρύθμιση βάθους εγκοπής

- ♦ Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης ⑥.
- ♦ Ρυθμίστε τον αναστολέα βάθους ⑦ στο επιθυμητό βάθος.
- ♦ Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης ⑥.

3.4. Συναρμολόγηση του αντά- πτορα αναρρόφησης σκόνης

- ♦ Ωθήστε τους πείρους του αντάπτορα αναρρόφησης ③ στις εγκοπές της σύνδεσης αναρρόφησης σκόνης.
- ♦ Ασφαλίστε τον αντάπτορα αναρρόφησης ③ με συστροφή.
- ♦ Λασκάρετε το περικόχλιο σύνδεσης ③a.
- ♦ Περάστε το σωλήνα της συσκευής αναρρόφησης αρκετά μέσα στο άνοιγμα στο περικόχλιο σύνδεσης ③a.
- ♦ Σφίξτε καλά το περικόχλιο σύνδεσης ③a.

4. Χειρισμός

4.1. Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από την επαφή με το υλικό και μόνο μετά περνάτε τη στο τεμάχιο επεξεργασίας. Η φρέζα καναλιών τοίχων είναι εξοπλισμένη με μια ηλεκτρονική ήπια εκκίνηση. Το μοτέρ ξεκινάει με μια επιβράδυνση.

Ενεργοποίηση συσκευής:

- ♦ Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης ⑨. Κατόπιν πιέστε το διακόπτη ON/OFF ①.

Απενεργοποίηση συσκευής:

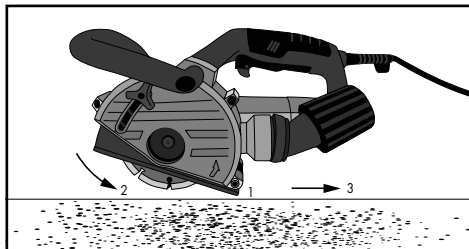
- ♦ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF ①.

4.2. Χειρισμός της φρέζας καναλιών τοίχων

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Η συσκευή προορίζεται μόνο για στεγνές κοπές!
- ♦ Ελέγξτε με μια συσκευή αναζήτησης καλωδίων σε τοίχους για κρυμμένα καλώδια ρεύματος, αερίου και νερού, προτού εργαστείτε με τη φρέζα καναλιών τοίχων.
- ♦ Επιλέξτε το επιθυμητό πλάτος εγκοπής.
- ♦ 1.) Τοποθετήστε τη συσκευή με το κυλινδράκι ⑪ στην τοιχοποιία.
- ♦ 2.) Τώρα ενεργοποιήστε τη συσκευή και βυθίστε τη στην τοιχοποιία, έως ότου ακουμπήσει ο αναστολέας ⑦.

- ♦ 3.) Τώρα φρεζάρετε την εγκοπή στην τοιχοποιία. Προσοχή στην κατεύθυνση φρεζαρίσματος. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί συνεχώς με αντίθετη πρόωση. Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πιεστεί ανεξέλεγκτα έξω από την κοπή.



- ♦ Στο τέλος της εγκοπής, βγάλτε έξω τη συσκευή από την εγκοπή και μόνο μετά απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ♦ Τώρα σκάψτε το δημιουργημένο χώρισμα μεταξύ των δύο εγκοπών με το καλέμι χειρός ⑩.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, τα οποία περιέχουν αμιάντο!

5. Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη

συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, η εργασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

- Ο χειρισμός και η μεταφορά των εργαλείων λείανσης πρέπει να διεξάγονται με προσοχή. Τα εργαλεία λείανσης πρέπει να αποθηκεύονται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εκτίθενται σε μηχανικές φθορές ή αρνητικές περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της ανοιχτής τηλεφωνικής γραμμής του σέρβις.

6. Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

7. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X12V και X20V Team, εφόσον περιλαμβάνονται στο σύνολο παράδοσης, επίσης παρέχουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Το εύρος εγγύησης δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα όπως π.χ. λεπίδες πριονιού, εφεδρικές λεπίδες, γυαλόχαρτα κ.λπ. ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 496218_2504 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν παρατηρηθούν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε αρχικά με το ακόλουθο τμήμα σέρβις τηλεφωνικά ή χρησιμοποιήστε τη φόρμα επικοινωνίας, την οποία μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση parkside-diy.com, στην κατηγορία Σέρβις.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Μπορείτε να τις βρείτε και να τις κατεβάσετε στο parkside-diy.com, μαζί με πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR αποκτάτε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα

parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης μέσω της μηχανής αναζήτησης. Καταχωρίζοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 496218_2504 μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία σέρβις ή εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

7.1. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491 824 928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 496218_2504

7.2. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

8. Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Κύριος Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/ 42 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011/ 65 / EU)*

*Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της Δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-22:2011+A11

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 63000:2018

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

Φρεζα αυλακωσεων PMNF 1500 B2

Έτος κατασκευής: 08-2025

Αύξων αριθμός: IAN 496218_2504

Bochum, 14.07.2025



Hans-Peter Kompersnaß

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií
Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 08/2025 · Ident.-No.: PMNF1500B2-072025-1

IAN 496218_2504